

**OPTIMIZACIÓN DEL APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE
5° GRADO DE LA INSTITUCIÓN OFICIAL DE BÁSICA PRIMARIA DE LA
NORMAL SUPERIOR DE SABANAGRANDE**



MIRIAM SOFIA CAICEDO CAICEDO

**CORPORACIÓN EDUCATIVA MAYOR DEL DESARROLLO
SIMON BOLIVAR
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN GESTIÓN DE PROYECTOS EDUCATIVOS
BARRANQUILLA
2002**



**OPTIMIZACIÓN DEL APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN LOS
ESTUDIANTES DE 5° GRADO DE LA INSTITUCIÓN OFICIAL DE
BÁSICA PRIMARIA DE LA NORMAL SUPERIOR DE
SABANAGRANDE**

MIRIAM SOFIA CAICEDO CAICEDO

Trabajo presentado como requisito para optar el título de Especialista en Gestión
de Proyectos Educativos

Director: José Pérez Sierra, Mg.

**CORPORACIÓN EDUCATIVA MAYOR DEL DESARROLLO
SIMON BOLIVAR
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN GESTIÓN DE PROYECTOS EDUCATIVOS
BARRANQUILLA
2002**



**OPTIMIZACIÓN DEL APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE
5° GRADO DE LA INSTITUCIÓN OFICIAL DE BÁSICA PRIMARIA DE LA
NORMAL SUPERIOR DE SABANAGRANDE**



Nota de Aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado



En el pensamiento del niño no sólo es importante desarrollar la lógica sino también la imaginación que le permita la expresión de sentimientos, ideas, la creación de mundos posibles, la solución de problemas y la búsqueda de la verdad.

Jean Piaget.



DEDICATORIA

Fraternalmente a todos los educadores del área de idiomas interesados en mejorar la calidad educativa de los colombianos.

A mi esposo Heráclito y a mi pequeña hija Angie, quienes me permitieron sus espacios y tiempo para dedicarme a esta nueva escala de estudios en mi vida.

A Angel y Dionis, mis viejos, quienes sonríen con mis éxitos.

Miriam



AGRADECIMIENTOS

La autora expresa sus agradecimientos:

A los profesores de la Especialización por sus valiosos aportes.

Al Doctor José Pérez Sierra Director de la Investigación.

A la Universidad Simón Bolívar de Barranquilla.

A todas las personas que de una u otra forma colaboraron en la realización de la presente investigación.



TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

1. GENERALIDADES DEL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRAJERA

1.1. Política Educativa en Colombia

1.2. La Educación Primaria y el Aprendizaje Significativo como Estrategia de Aprendizaje de una Segunda Lengua.

1.3. Hacia una Enseñanza más Comunicativa de los Idiomas.

1.3.1 Características de una Metodología Comunicativa

1.3.2. El Papel del Estudiante y del Profesor en una Clase Comunicativa

1.3.3. Estrategias de Aprendizaje de una Segunda Lengua

1.3.4. La Transversalidad de la Clase de Lenguas Extranjeras.

2. ANALISIS DE LA INVESTIGACIÓN

2.1. Metodología

2.1.1. Método

2.1.2. Técnicas e Instrumentos

2.2. Contextualización

2.2.1. Población

2.3. Necesidad de Estudiar Otra Lengua

2.4. Diálogo con la Directora de la Institución.



2.5. Entrevista con los Docentes del Área de Inglés en la Básica Primaria.

3. PROPUESTA ALTERNATIVA PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL 5º DE EDUCACIÓN BÁSICA EN LA ESCUELA NORMAL DE FATIMA DE SABANAGRANDE

3.1. Programación Propuesta para Desarrollarla en los Grados 3 a 5.

3.1.1. Componentes Pedagógicos del programa

3.2. Construcción de la Cartilla: Step by Step

3.3. La Literatura Infantil como Metodología para la Enseñanza de Idiomas.

3.3.1. Aplicación Didáctica

Recomendaciones

Referencias Bibliográficas

Anexos.



INTRODUCCIÓN

En el ámbito nacional e internacional, se acrecienta cada vez más el interés por el aprendizaje de una lengua extranjera, dada la necesidad de preparar a los jóvenes para un mundo competitivo, interdependiente y globalizado que exige el uso de varias lenguas, en particular el inglés. Teniendo en cuenta lo anterior, el gobierno colombiano dentro de su actual Ley General de Educación, promulgada el 8 de febrero de 1994, ordenó que en todos los planteles del país se enseñara por lo menos un idioma extranjero, comenzando desde Primaria.

Por ser este tema de gran interés, muchos pueden aún desconocer que el aprendizaje de una lengua es un proceso complejo, en la cual intervienen diferentes variables explicadas en esta investigación por varios teóricos.

Los estudios realizados en esta investigación de manera analítica, descriptiva permitió observar las condiciones en la que se encuentra el aprendizaje del inglés en la Institución de Básica Primaria de la Normal de Fátima del municipio de Sabanagrande, viendo así la necesidad de cualificar este proceso determinando las estrategias pedagógicas utilizadas por los docentes de la institución. De igual manera, la elaboración de una propuesta pedagógica que ayude al mejoramiento del aprendizaje de esta lengua extranjera, que arrojó como resultados la elaboración de una programación con unas temáticas claras y unos componentes metodológicos apropiados al nivel

En ese mismo sentido, la investigación llevó a la elaboración de una cartilla acorde a la programación antes mencionada, y que si evidentemente parece algo sencillo, es de comprobar la validez que tiene en el contexto donde se pretende



implementar, previendo la edad de las escolares, la motivación y la necesidad de ella ante la carencia de un texto guía.

Con esta investigación se pretende cualificar el aprendizaje del inglés en la Institución de Educación Básica Primaria de la Normal Superior Nuestra Señora de Fátima de Sabanagrande, suministrando una metodología activa y realista basada en el uso de material auténtico, accesible al estudiante, pues como dice Alan Maley: “ Sostenemos que los estudiantes aprenderán mejor una lengua si están expuestos a porciones auténticas de la misma...”.

El aprendizaje de una lengua con un enfoque comunicativo como se describe en uno de los capítulos exige de profesores y estudiantes cambio de roles diferentes a los roles tradicionales.

Finalmente, las recomendaciones descritas como resultado del trabajo mancomunado realizado entre todos los actores del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera se convierten en pautas fundamentales para la ejecución efectiva de este trabajo.



1. REFLEXIONES EN TORNO A LA PROBLEMÁTICA EDUCATIVA EN COLOMBIA

1.1. POLÍTICA EDUCATIVA EN COLOMBIA

La educación pública en Colombia presenta grandes deficiencias en su estructura desde el punto de vista financiero, administrativo, de funcionamiento y de calidad, que las reformas y contrarreformas educativas no han podido resolver. Las razones de las crisis que vive el país en los últimos tiempos, se deben entonces, por una parte, a que las rentas destinadas al proceso educativo de primaria y secundaria son insuficientes, ya que por otra ningún ente del Estado se responsabiliza seriamente de las necesidades de la educación pública.

De otro lado, la falta de un consenso social indispensable para la estabilidad y el desarrollo de cualquier sociedad, unido al insuficiente grado de desarrollo económico en los inicios de un siglo tan acelerado por las grandes conquistas en el proceso de las comunicaciones, ponen en entredicho nuestra propia existencia como país civilizado; lo que nos lleva a reflexionar sobre el ser y el quehacer de la educación y de las instituciones educativas, las cuales merecen adecuarlas para que potencien un mejor proceso de desarrollo que conecte a las nuevas generaciones con otras sociedades que nos aventajan en cuanto al desarrollo de la ciencia, la tecnología y el desenvolvimiento cultural.

En ese mismo sentido, se hace necesario analizar la falta de orientaciones hacia fines que nos lleva a pensar que los problemas de la educación en Colombia no son sólo de tipo económico sino de planificación. De hecho, en nuestro país no se ha realizado un profundo estudio en materia de proyección en el concierto de las



naciones, ni se ha buscado el perfil de ciudadano que se desea, por lo que no se han planteado sistemas ni modelos para llegar a una meta deseada. Lo que se ha venido dando es la construcción de escuelas, colegios y otro tipo de instituciones educativas de corte tradicionalista, siguiendo modelos extranjeros, sin tener en cuenta la inmensa riqueza etnográfica de nuestra nación y las necesidades específicas de nuestra sociedad que ameritan un proceso de desarrollo especial. Al respecto, Catalina Turbay conceptúa: "Esta falta de identidad y de propósitos nacionales, sumada a las condiciones de vida deplorables de gran parte de la población ha sido históricamente hablando, el origen de grandes conflictos sociales" (1995,12)

A pesar de la apertura de nuestro país al exterior que nos obliga a competir y a cualificar nuestra industrialización, Colombia no tiene claridad sobre el tipo de sociedad que desea para sus ciudadanos, donde la sociedad es concebida como un sistema de identificación, construcción e interpretación del mundo que se autocrea y se despliega con la historia, donde el hombre se desarrolla como individuo y como especie.

Siguiendo en esa misma línea, no se tiene consenso sobre una organización económica y política que oriente hacia planes y procesos educativos de formación de país. En estas condiciones, es difícil avanzar y superar la crisis, pues no tenemos claro, como esperamos ser, ni como lograrlo.

Otra de las grandes causas de nuestra problemática ha sido el insuficiente grado de desarrollo alcanzado hasta hoy por nuestra sociedad, lo que ha impedido satisfacer las ingentes necesidades de grandes masas de la población,



atribuyéndosele ese atraso a la adopción, en las últimas décadas, de políticas e ideologías inadecuadas.

Si comparamos el desarrollo de nuestro país, con el de otras naciones pobres, observamos que algunas lograron procesos de desarrollo autosostenido, y a la consecuente elevación de sus estándares de calidad de vida. En este caso, desarrollo lo definimos como el proceso para alcanzar los niveles de tecnificación y estándares de vida que le permiten a la sociedad tener una gama creciente de bienes útiles para beneficio común.

De manera puntual, está comprobado que en nuestro país hay deficiencias en cuanto a los criterios de la demanda social hacia la educación para acceder a las más modernas tecnologías y el manejo de idiomas y códigos lingüísticos deferentes a los nuestros, por tal motivo creemos que los procesos crecientes de modernización a los que están sometidas las diferentes culturas y pueblos de todo el planeta, nos obligan a comunicarnos a menudo con personas de otras culturas, obligándonos a acceder a nuevos sistemas de aprendizaje de los idiomas que favorecen la obtención de nuevas tecnologías y el conocimiento de otras culturas.

Compartimos los criterios que enuncia el Ministerio de Educación Nacional con relación a los Lineamientos Curriculares de Idiomas Extranjeros cuando dice: “Los procesos de globalización y de apertura de la economía, la comunicación intercultural y el alto ritmo del progreso científico y tecnológico, ejercen presiones sobre nuestras vidas, exigen el desarrollo de las competencias comunicativas en una o más lenguas extranjeras para posibilitar la participación en igualdad de condiciones en la cultura global, sin perder el sentido de pertenencia a nuestra cultura” (1999, 11).



El planteamiento anterior es recogido por la Ley General de Educación, cuando resalta: “la necesidad de promover la adquisición de por lo menos una lengua extranjera desde el ciclo de primaria hasta los últimos años de la secundaria”(1994, 22).

Siendo coherentes con lo anteriormente expuesto, se hace necesario buscar parámetros que fundamenten la promoción y efectividad de esta exigencia normativa, partiendo del hecho de que no todas las instituciones de Educación primaria enseñan una segunda lengua. En el caso de que existan escuelas que lo estén haciendo, como en realidad las hay, es necesario prever los resultados de estos trabajos, ya que no existen los docentes con la formación apropiada para la enseñanza del inglés como idioma extranjero de vital importancia para el mundo moderno.

A lo anterior se añade, el que no se tengan los elementos y materiales mínimos necesarios para el desarrollo del mencionado idioma, que son las preocupaciones fundamentales en este estudio.

El aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso el inglés, que es la que abordamos en la presente investigación, requiere de un trabajo paciente, estrategias, competencias y fundamentos pedagógicas especiales que posibiliten su adquisición; pues, el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera es muy distinto al que se realiza con la lengua materna.

Al tiempo se presenta otra problemática, cual es la responsabilidad de quienes lleven a cabo el acompañamiento de los escolares; personas que deben poseer formación metodológica que justifique y garantice el proceso enseñanza -



aprendizaje de un idioma extranjero en la edad escolar. Con esto se pide que el profesorado armonice su auténtica función docente con el carácter de especialista que exige la asignatura.

De ahí que uno de los problemas más difíciles de resolver, se encuentre en la aplicación de didácticas, estrategias y métodos para obtener resultados positivos en el aprendizaje del inglés en los niños de escuelas de escasos recursos que no tienen elementos mínimos para el desarrollo de esas actividades académicas.

Para ahondar la presente investigación es importante tener presente, la edad de los niños, sus motivaciones, sus condiciones socioafectivas, su interés para determinar una metodología adecuada y los elementos necesarios que deben tenerse presente en el currículo, así como las personas responsables del desarrollo de la asignatura, ya que el aprendizaje del inglés en los niños, requiere de condiciones diferentes a las aplicadas en adolescentes.

En este sentido, es básico recordar a Piaget cuando dice: "En el pensamiento del niño no sólo es importante desarrollar la lógica sino también la imaginación que le permitan la expresión de sentimientos, ideas, la creación de mundos posibles, la solución de problemas y la búsqueda de la verdad (1945, 125).

De igual manera, el contexto en el que se mueve un niño que experimenta rasgos gramaticales y conversacionales de un idioma diferente a su lengua materna no es quizás el más confortable para la adquisición de la competencia comunicativa, de tal forma que su uso lingual exige mayor precisión en el proceso curricular.



El aprendizaje del inglés o de cualquier lengua extranjera comporta una experiencia intercultural que abarca el desarrollo de la comprensión, de la tolerancia, de ideas y de la valoración gradual del desarrollo de una sociedad y además permite contrastar y apreciar el valor del propio mundo, reafirmando el principio de que “aprender una lengua es también aprender otra cultura”.

No podemos ser ajenos a la realidad que afrontamos en el mundo de hoy en cuanto a que tener competencia en idiomas extranjeros es un elemento de calidad de vida. Para ser más específicos, el inglés se ha convertido en construcción de saberes para llevar a cabo aprendizajes, para el uso adecuado de las tecnologías y para la interacción sociocultural y como necesidad para enfrentar la globalización.



1.2 LA EDUCACION PRIMARIA Y EL APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO COMO ESTRATEGIA DE APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA.

Centrados en el ciclo que abordamos en esta investigación, se puede afirmar que los fracasos de los niños en la escuela primaria son un problema nacional de cierta magnitud, como lo es también de nivel internacional en cuanto a que el modelo de educación occidental ha sido aceptado universalmente, Por esto, se propone un método que permita a los niños ser participe del proceso de construcción de la cultura, pues es fundamental, que éstos exploren nuevos conocimientos significativos para ello, mediante la búsqueda de información en diversas fuentes de conocimiento tanto escritas como orales, institucionales, naturales incluyendo también los medios de comunicación.

Lo anterior demuestra la importancia que tiene el favorecer en los niñ@s la construcción compartida de aprendizajes significativos, como herramienta importante que debe utilizar la escuela y el maestro para permitir que ellos se sientan como seres singulares con sus propias maneras de expresarse, con sus particulares maneras de apropiarse del conocimiento para acceder al saber dentro de un proceso agradable de recreación y construcción.

Indudablemente, uno oye hablar de numerosos fracasos, por ejemplo, en la lectura tanto en Francia como en Alemania, Inglaterra y Rusia. Los interesados - padres y maestros- se preguntan también cuál ha sido la causa de estos fracasos, casi inadvertidos en las dos últimas generaciones pasadas. La palabra precisa es "inadvertidos", ya que los fracasos en el pasado pasaban "inadvertidos" porque la estructura social y laboral era menos exigente, y la presión por tener iguales oportunidades era menos fuerte.



Los niños con fracasos siempre han existido, pero la sociedad no les prestaba demasiada atención. Y hoy en día, estos fracasos le son muy caros a la sociedad desde el punto de vista moral, social y monetario. Se cree que ningún niño, sea del medio social que fuera, a menos que esté tan seriamente enfermo que no pueda actuar fuera de la escuela, debe fracasar en el proceso de lograr los objetivos académicos de la escuela elemental. H.G.F y H.W señalan tres razones comunes por las cuales los niños tienen problemas en la escuela elemental: 1. Inmadurez neurológica; 2. Falta de preparación para comportarse; 3. Ausencia de motivación (1978,268).

La habilidad de sentarse quieto para leer depende en parte del grado de desarrollo de la estructura visual y física, que en muchos niños en la edad de 6 a 7 años aún no es completa y del nivel de decodificación que posean.

Es difícil establecer las normas psicológicas, pero muchos investigadores están convencidos de que una apreciable proporción de niños de 6 a 7 años no se encuentran aún desarrollados neurológica y físicamente como para un aprendizaje exitoso. Por lo tanto, no es razonable culpar y castigar a los niños, padres o maestros por los resultados del control fisiológico, sobre el cual, precisamente, tienen muy poco control. Muchos niños van a la escuela con una escasa ejercitación de su capacidad física y sensorial, y los mecanismos físicos y sensoriales, que rigen no sólo el aprendizaje de una lengua, sino también todo el saber teórico, están muy pobremente coordinados.

Para el aprendizaje de una lengua extranjera, existen actividades de preparación para la misma, actividades que son muy significativas e importantes para el



desarrollo cognitivo. Todo niño de seis años de edad está preparado para aplicar su inteligencia en desarrollo a todas las cosas y a todos los hechos que conoce.

En tal sentido, aquí entra a jugar un papel importante la motivación, tan necesaria para el aprendizaje si es que aún no ha estado presente en las circunstancias ambientales y personales. Dado que el factor motivación parecería ser la mayor dificultad en los niños de medios no urbanos, debe buscarse un programa que la considere.

Queda bastante claro ahora que ninguno de los programas de refuerzo que se han propuesto en las escuelas tradicionales son lo suficientemente poderosos como para vencer el inadecuado ambiente psicológico de la escuela elemental.

En efecto, es necesaria una revolución del sistema educativo y de sus objetivos por dos razones: para asegurar el desarrollo saludable integral del niño, y para evitar los fracasos presentes en el aprendizaje. Un niño que demuestra un satisfactorio progreso en la escuela elemental tradicional no está por este hecho creando las bases lógicas de una vida intelectual saludable. Si lo está logrando se debe esencialmente a las experiencias que tiene fuera de la escuela y no a las propias actividades escolares.

Por lo tanto, el saber profesional de un educando debe tener un conocimiento pedagógico, incluyendo aspectos comunicativos y facilitadores de aprendizajes significativos permitiéndole conocer y preparar todas aquellas actividades que reflejan las formas específicas de la realidad social.

Por lo anterior Vygotsky manifiesta: *"El aprendizaje es una empresa realizada en*



colaboración por un niño y un adulto, el cual entra en diálogo con él ofreciéndole una serie de claves y accesorios que le faciliten un aprendizaje nuevo y significativo" (1979,34)

Aquí los aportes de Bruner, Piaget, Vygotsky y Ausbel constituyen grandes avances en el desarrollo de los procesos pedagógicos, pues a través de sus propuestas cognitivas, ofrecen alternativas en los procesos de aprendizaje para desarrollar la capacidad de descubrir sus propios conocimientos y como planteamientos alternativos para optimizar el aprender el inglés en el ciclo de Básica Primaria.

Desde este enfoque, se puede retomar la teoría de Piaget que se basa en el principio de interacción, cuando afirma *"no podría tener lugar un desarrollo de estructuras, si el organismo no estuviera en constante interacción con su entorno, éste nos llama la atención y estimula el interés por explotar algo de nosotros mismos una nueva idea, un conflicto entre nuestras ideas y nuestros sentimientos"* (1979,40), en todo caso una persona que está emocionalmente aislada no puede funcionar cognitivamente.

Así mismo resalta la importancia que tiene el papel del estudiante en la construcción del conocimiento. Este sostiene que: *"cada vez que el niño interactúa con su medio adquiere conocimientos y puede transformar la realidad a la que se adapta"*. (ibid, 40)

Por consiguiente, Piaget que fundamentó su teoría en "Aprender haciendo" sostiene que el conocimiento no se adquiere pasivamente. Por lo tanto expresa que *"el sujeto lo construye por medio de la actividad que lo rodea: por tal razón*



nadie aprende lo que no construye" (Rodríguez G, Esteban: 1994, 142).

En el caso del aprendizaje de una lengua extranjera como lo es el inglés, sólo a medida que las estructuras extranjeras se organizan, hasta el punto de expresar directamente conjuntos significativos o de sugerir su representación, es cuando pueden funcionar en igual forma que las de la lengua materna.

Este nivel parece haberse logrado cuando las estructuras extranjeras se presentan espontáneamente en la emisión como reacciones verbales a estímulos imprevisibles; es decir cuando el niño las emplea sin tener que hacer un esfuerzo de adaptación a nuevas formas para expresar lo concebido de otra manera. Pero este nivel no puede lograrse de improviso y de una vez; en el transcurso del aprendizaje, y por lo menos en un primer tiempo, parece inevitable recurrir a un bilingüismo que busca, no establecer correspondencias entre significantes que pertenecen a dos sistemas diferentes, sino construir estructuras significantes diferentes para un mismo contenido de pensamiento.

No en vano, Vigotsky le da una importancia, un predominio a la formulación de un pensamiento teórico y abstracto, el cual se opondría al pensamiento empírico que ha favorecido el activismo y la escuela tradicional.

Se puede decir entonces que el pensamiento Vigostkiano se fundamenta en las siguientes afirmaciones de donde la pedagogía no debe orientarse hacia el ayer sino hacia el mañana del desarrollo infantil, de ahí, el que hacer lo contrario sería orientarse por la línea de menor resistencia, atendiendo la debilidad del niño y no a su fuerza.



A partir de este enfoque de aprendizaje por descubrimiento, el niño en el aula, en poco tiempo, bajo condiciones favorables descubre los principios y los fundamentos de los fenómenos que lo rodean.

De común acuerdo con estos teóricos, se puede corroborar lo que afirman con las necesidades que existen hoy de preparar miles de ciudadanos en el aprendizaje del inglés para contar en un futuro con ciudadanos competentes que asuman el compromiso de participar en un nuevo proyecto de vida.

De la misma manera, Bruner tiene en cuenta que la motivación del niño se refleja en su curiosidad natural y el placer de redescubrir relaciones entre las cosas, buscando humanizar la institución y a la acción en la instrucción.

En este mismo sentido, Ausbel sostiene que el aprendizaje debe ser una actividad significativa para la persona que aprende y dicha significatividad está directamente relacionada con la existencia de relaciones entre el conocimiento nuevo y el que ya posee el estudiante; así mismo Negret dice: "*aprender es sinónimo de comprender, lo que comprenda será lo que aprenderá y recordará mejor porque quedará integrado en nuestra estructura del conocimiento*" (1983,6)

Por consiguiente el niño asimila todas las situaciones que le son significativas de acuerdo con su nivel de desarrollo y va construyendo los esquemas que le permiten hablar de diferentes maneras en los distintos momentos del aprendizaje, pero siempre refiriéndose a la totalidad de lo que le sucede y en diferentes contextos de interacción.

Al iniciarse el aprendizaje de una lengua extranjera el alumno dispone del



lenguaje hablado y parte de los aprendizajes precoces intentados en las escuelas maternas, así como también dispone del lenguaje escrito. Al respecto Luria, Leontiev y Vigostky dicen "...Junto a un capital cada vez mayor de conocimiento adquirido se desarrolla un creciente potencial de pensamiento, de asimilación de cogniciones nuevas dentro de aquellos sistemas de conocimientos adquiridos anteriormente que constituyen la "experiencia precedente" (1986,67).

De manera similar Ausbel reitera que: "El sujeto se enfrenta a cada nueva entrada de información a un conjunto de conocimientos ya poseídos, de los cuales genera una especie de anticipación (expectativas, hipótesis) que irá construyendo con la información sucesiva hasta llegar a configura significados consistentes". (1983:46)

De ahí que los conocimientos de su lengua materna poseídos por el niño le permitan que las representaciones que se hagan sobre los procesos y las estrategias de su adquisición contribuyan al aprendizaje de otras lenguas. En otras palabras, el alumno estructurará los contenidos lingüísticos nuevos utilizando la lengua de que dispone y esta estructuración modificará los esquemas lingüísticos del sujeto organizándolos en un segundo registro, funcionalmente análogo al que corresponde a la lengua materna.

Ausbel, en su obra *Psicología Educativa: Un punto de vista cognitivo*, (Ausbel, 1976), describe las siguientes clases de aprendizajes, desde el punto de vista escolar:

- 4 A los referidos a la formación de conceptos dados en los aprendizajes por repetición y significativo.



- 4 A los referidos a la solución de problemas dados en los aprendizajes verbal y no verbal, señala también Ausbel una prerrogativa entre los procesos por los que se adquieren esas clases de aprendizaje.
- 4 Aprendizaje por recepción.
- 4 Aprendizaje por descubrimiento.
- 4 Aprendizaje mecánico o repetitivo.
- 4 Aprendizaje significativo

Ausbel definió tres condiciones básicas para que se produzca el aprendizaje significativo:

- Que los materiales de enseñanza estén estructurados lógicamente con una jerarquía conceptual, situándose en la parte superior los más generales, inclusivos y pocos diferenciados.
- Que se organice la enseñanza respetando la estructura psicológica del alumno, es decir, sus conocimientos previos y sus estilos de aprendizajes.
- Que los alumnos estén motivados para aprender.

Es de suma importancia que se den las tres condiciones anteriormente mencionadas para obtener los mejores resultados.



Por otro lado, existen diferentes clases de aprendizajes que se dan en los sujetos, y que son de vital trascendencia en todo proceso educativo, tales como:

□ **Aprendizaje General**

El aprendizaje general es la complementación del aprendizaje humano y del aprendizaje académico en donde las estructuras mentales como los procesos del pensamiento y construcción de conceptos son el resultado de los conocimientos obtenidos por procesos a partir de las relaciones de las personas con el mundo exterior y los procesos mentales de sus pensamientos e ideas.

□ **Aprendizaje Humano**

Para que se pueda dar el aprendizaje humano es necesario que haya una interacción entre el sujeto y el objeto conocido. Por tanto, debemos ser conscientes que nuestro mundo es un mundo humano, como resultado de la interacción humana que hemos alcanzado a procesar desde nuestras "operaciones mentales".

El verdadero aprendizaje humano según el constructivismo pedagógico de Flórez *"es una construcción de cada alumno que logra modificar su estructura mental, y*



alcanzar un mayor nivel de diversidad, de complejidad y de integración. El decir el verdadero aprendizaje es el que contribuye al desarrollo de la persona” (1996,235) .

Por lo anterior está en capacidad de construir su propio conocimiento después que se haya realizado una modificación en su estructura mental. Lo importante en este aprendizaje es el desarrollo de los estudiantes y por ende su humanización.

Por tanto, en este aprendizaje haciendo y experimentando es como el niño aprende, es desde la propia actividad del niño como éste desarrolla partiendo de sus intereses y necesidades, es cómo nuestros estudiantes se convierten en protagonistas y ejes de todo el proceso educativo.

Cabe anotar que debemos tener en cuenta los esquemas previos de los estudiantes, para que pueda darse un verdadero aprendizaje humano, partiendo de que la “enseñanza constructivista considera que el aprendizaje humano es siempre una construcción interior aún en el caso de que el educador acuda a una exposición magistral pues esta no puede ser significativa si sus conceptos no encajan ni se insertan en los conceptos previos de los alumnos”. En esta perspectiva podemos enfatizar que aunque el docente presente un discurso



elocuente si no tiene en cuenta las ideas previas de los estudiantes no podrá obtener los aprendizajes esperados.

□ **Aprendizaje Académico**

El aprendizaje académico es la construcción del camino, el resultado, el producto de la enseñanza por proceso; éste aprendizaje no está al final del camino. Es decir no hay objetivo final.

Así mismo Flórez manifiesta que "La enseñanza constructivista ostenta como principio partir de la estructura mental del alumno", y ello implica reconocer no sólo las ideas y prejuicios sobre el tema de la clase, sino inclusive reconocer el nivel de pensamiento lógico que posee el alumno para propiciarle experiencias que promuevan sus habilidades de pensamiento en el campo de los fenómenos objeto de la ciencia particular de enseñanza. Habilidades de observación y crítica de hipótesis en un campo particular del saber son consecuencias de las operaciones mentales básicas que enriquecerán con estrategias específicas al futuro científico.

De esta manera, el educador debe tener en cuenta lo que el alumno ya sabe y lo que cautiva su curiosidad intelectual que le permita lanzarse a la conquista de nuevos horizontes.



Al respecto Luria-Leontiev-Vigotsky, en su libro *Psicología y Pedagogía* dicen:
"...el aprendizaje del niño comienza mucho antes del aprendizaje escolar. El aprendizaje escolar jamás parte de cero. Todo el aprendizaje del niño tiene una prehistoria. Por ejemplo, el niño comienza a estudiar aritmética, pero ya mucho antes de ir a la escuela ha adquirido cierta experiencia referente a la cantidad, ha encontrado ya varias operaciones de división y adición" (1986,30).



1.3. HACIA UNA ENSEÑANZA MÁS COMUNICATIVA DE LOS IDIOMAS

En las últimas décadas se ha producido grandes cambios paradigmáticos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera, los enfoques audio-oral y gramatical han sido superados por el enfoque comunicativo; Uno de los conceptos claves que han surgido es la noción de competencia comunicativa definida por Canale y Swain (1980) citado por D. Brown (1993), como el resultado de los cuatro grandes componentes: gramatical, sociolingüístico, de discurso y estratégico.

En primer lugar, el componente gramatical tiene que ver con el reconocimiento y el dominio de los rasgos lexicales, morfológicos, sintácticos y fonológicos de la lengua, y la manipulación de estos rasgos para formar frases y oraciones.

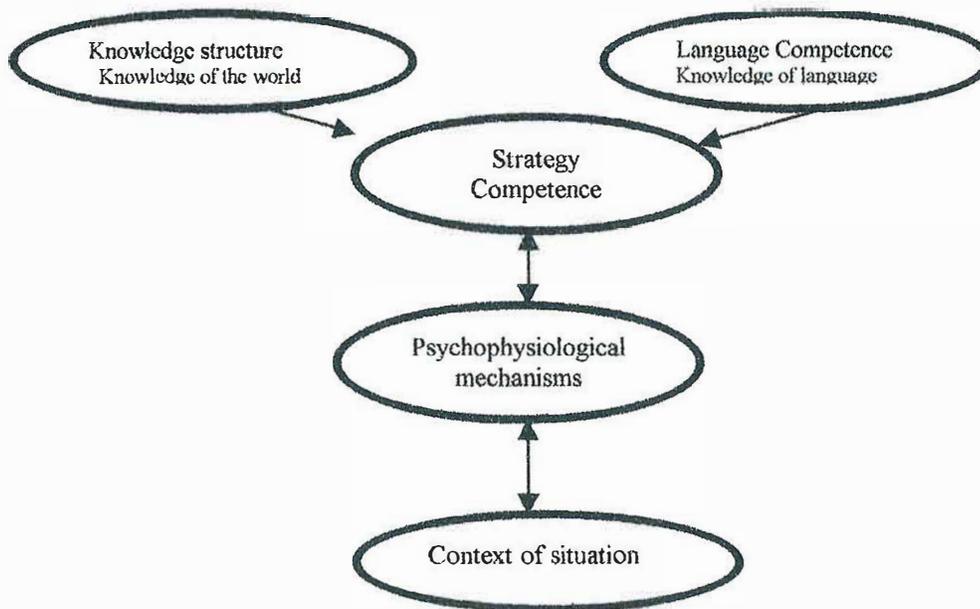
En segundo lugar, el componente sociolingüístico tiene que ver con la posibilidad de producir y entender oraciones que son apropiadas en términos del contexto en que se estén utilizando.

Por otra parte, el componente discursivo se relaciona con la habilidad para combinar e interpretar significados en relación con otras frases u oraciones para formar un todo significativo de textos hablados o escritos de diferentes géneros; y el componente estratégico se relaciona con estrategias verbales y no verbales que los estudiantes utilizan ya sea para compensar el conocimiento imperfecto de las reglas gramaticales o para realzar la efectividad de la comunicación. Entre estas estrategias tenemos paráfrasis, repetición, muletillas, etc.



Este concepto de competencia comunicativa ha tenido gran influencia pero a su vez ha sufrido modificaciones a lo largo de los años. Bachman, por ejemplo, citado por Omaggio 1993 y Brown 1993, ha propuesto un modelo de “habilidad comunicativa de la lengua” donde incorpora los mismos componentes propuestos por Canale y Swain pero los organiza y explica en una forma un poco diferente.

Figura 1: Componentes de la habilidad comunicativa de la lengua en el uso comunicativo. Bachman 1990 citado por Brown 1993:230.



El modelo de Bachman tiene tres componentes principales: competencia de la lengua, competencia estratégica y mecanismos psicofisiológicos.

El primer componente está conformado por varias clases de conocimiento que se usan en la comunicación, mientras que el segundo y el tercero incluyen capacidades mentales y mecanismos físicos por medio de los cuales ese



conocimiento se implementa en el uso comunicativo dentro de un contexto específico.

El componente de competencia de la lengua se divide en dos nodos uno que él llama organizativo y que incluye la estructura formal de la lengua (grammatical competence) y el conocimiento de cómo se construye el discurso (textual competence).

El otro nodo lo llama competencia pragmática y corresponde a la competencia sociolingüística del modelo de Canale y Swain. Esta competencia pragmática comprende a su vez los aspectos funcionales de la lengua (illocutionary competence) y el conocimiento de lo que es apropiado para el contexto específico en el cual se use (sociolinguistic competence).

Cada uno de estos subcomponentes se subdivide: por ejemplo, el componente gramatical incluye el control de vocabulario, morfología, sintaxis y elementos fonéticos y grafológicos. La competencia textual incluye cohesión y organización retórica. La competencia ilocucionaria, incluye el control de aspectos funcionales como la habilidad para expresar ideas y emociones (ideational functions), para hacer cosas (manipulative functions), para utilizar la lengua para enseñar, aprender y resolver problemas (heuristic functions), y para ser creativos (imaginative functions).

Finalmente la competencia sociolingüística abarca aspectos como sensibilidad al dialecto y al registro, naturalidad y comprensión de referentes culturales y figuras del habla. (Omaggio 1993:8).



1.3.1 CARACTERÍSTICAS DE UNA METODOLOGÍA COMUNICATIVA

En una clase comunicativa, la lengua deja de ser un simple sistema de reglas gramaticales y surge como un proceso dinámico de construcción del significado.

En términos de aprendizaje se distingue entre el conocimiento de las reglas gramaticales per se y la aplicación de las mismas en forma efectiva y apropiada cuando se está comunicando.

El estudiante aprende a distinguir entre la forma que hace parte de su competencia lingüística y las funciones comunicativas que puede desarrollar con esas formas. Los ejercicios meramente repetitivos y de memorización son desplazados por tareas (tasks) o actividades más significativas en los cuales los estudiantes se involucran en verdaderos actos comunicativos.

Una clase comunicativa, según Alan Malley (1986:87) tiene las siguientes características en cuanto a organización y manejo del proceso de enseñanza – aprendizaje:

- **El papel del profesor cambia.** La clase ya no está centrada en el profesor. El ya no posee el conocimiento absoluto para distribuirlos en pequeñas dosis a sus estudiantes; su papel es el de preparar actividades en las cuales los estudiantes juegan un papel protagónico. El se convierte en el guía, monitor, facilitador del aprendizaje y consejero.



- **El papel de los estudiantes también cambia.** Ya no siguen la lección pasivamente sino que están más involucrados y adquieren mayores responsabilidades en su proceso de aprendizaje.
- **Los materiales de enseñanza reflejan el rango amplio del uso del idioma.** Hay una mayor preponderancia en los materiales auténticos, es decir, aquellos materiales que se elaboran para los usos normales de la comunicación y no para aprender la lengua.
- **Las habilidades de la lengua se dan en forma integrada y no aislada.** Las actividades del salón de clase están orientadas más hacia el desarrollo de una tarea o actividad que a ejercicios aislados.
- **En el salón de clase se favorece la interacción.** La organización del salón de clase varía, hay mayor énfasis en trabajos por pares y grupos. La mayoría del trabajo está basado en el intercambio de información.

Keith Morrow (1981:59), enumera una serie de principios que pueden servir de guía a los profesores para desarrollar sus propias actividades de aprendizaje en una clase comunicativa.:

1. Principio uno: **“Know what you are doing”**. El eje de cualquier clase debe ser el desarrollo de alguna actividad en la cual el estudiante tenga algo que hacer con la lengua extranjera.



En lectura, por ejemplo, podría ser la comprensión de un conjunto de instrucciones, o en escritura, escribir una carta a un hotel solicitando reservación: en escucha podría ser el reporte del tiempo por radio con el fin de determinar que ropa usar; en habla, podría ser por preguntar por direcciones en una ciudad extranjera. Todas estas operaciones se pueden realizar desde diferentes niveles de comunicación que a su vez requieren diferentes niveles de dificultad. Lo importante es que el estudiante, al finalizar la clase, pueda ver claramente que puede hacer “algo” que no podía hacer al iniciarla y que ese “algo” que no podía hacer al iniciarla y que ese “algo” es comunicativamente útil.

2. Principio dos: **“The whole is more than the sum of the parts”**. En una clase comunicativa se requiere trabajar con oraciones e ideas que deben ser procesadas en lo que se denomina como “tiempo real”. Esto quiere decir que se debe operar con la lengua tal como sucede en la vida real y dentro de situaciones reales.
3. Principio tres. **“The processes are as important as the forms”**. Es decir, en una clase comunicativa se deben replicar los procesos comunicativos de modo tal que la práctica de las formas tenga lugar dentro de un marco comunicativo.

Se desarrollan estrategias y habilidades para usar la lengua con el fin de comunicar significados tan efectivamente como sea posible en situaciones concretas.

Los profesores, deben darle más importancia al significado y al uso del idioma dentro de un contexto particular específico que a la simple manipulación de estructuras y deben buscar y promover el uso de actividades comunicativas para



ser realizadas a través del uso de la lengua en lugar de simples ejercicios sobre formas lingüísticas.

Las actividades que realicen en sus clases deben tener dos condiciones: ser significativas, donde los estudiantes puedan hablar de temas que tengan sentido para ellos; y deben ser abiertas; es decir, que les permitan decir lo que deseen y como deseen decirlo, escogiendo ellos mismos lo que desean expresar y las formas lingüísticas más apropiadas para hacerlo.

4. Principio 4: **“To learn it, do it”**. Se debe hacer más énfasis en el aprendizaje que en la enseñanza. Lo que pasa en el salón de clase debe involucrar directamente al estudiante y debe ser juzgado en términos de sus efectos sobre él. El aprender es responsabilidad del estudiante. El profesor puede aconsejar, ayudar, enseñar pero el aprendizaje es sólo responsabilidad del estudiante.

Las actividades en el aula de clase deben llevar al estudiante a hacer cosas, resolver problemas, tomar decisiones, negociar significados. De la única manera que se aprende a comunicar es practicando actividades comunicativas.

5. Principio 5: **“Mistakes are not always a mistakes”**. Los errores, en cierto sentido, demuestran grados de aprendizaje en el estudiante. Esto no quiere decir que no se deba corregir, lo que quiere decir es que se debe ser flexible en su manejo y corregirlos de acuerdo con la etapa de la clase. Si el énfasis de la clase es en la forma, se deben corregir los errores; pero si el énfasis es en la



comunicación se puede ser tolerante siempre y cuando no impidan la comunicación.

1.3.2. EL PAPEL DEL ESTUDIANTE Y DEL PROFESOR EN UNA CLASE COMUNICATIVA.

Una clase comunicativa exige que tanto estudiantes como profesores adopten roles diferentes a los que tradicionalmente han venido ejerciendo. El principal papel del profesor es el de crear oportunidades para que los estudiantes interpreten, expresen y negocien significados en situaciones reales. Debe facilitar el aprendizaje de sus estudiantes creando un ambiente agradable y relajado donde ellos puedan expresar sus propias ideas, sentimientos y opiniones. El estudiante por su parte debe responsabilizarse más de su propio aprendizaje. Debe aprender a juzgar sus progresos y, si es necesario, superar sus fallas. Debe también ser consciente del significado social de la lengua.



- Las estrategias afectivas ayudan a los estudiantes a ganar control sobre sus emociones, actitudes, motivaciones y valores. A este grupo de estrategias pertenecen la disminución de la ansiedad (mediante el uso de música o la risa, por ejemplo), la propia estimulación (premiarse uno mismo) y la medición de nuestra temperatura emocional (discusión de los sentimientos con otra persona).

- Las estrategias sociales apoyan a los estudiantes en su interacción con otros y comprenden la formulación de preguntas (por ejemplo, para aclarar, o verificar para corregir), la cooperación con otros (la cooperación con usuarios efectivos del idioma o con otros compañeros), y la empatía con otros (el desarrollo de la comprensión de aspectos culturales y de las ideas y sentimientos de otros).

El conocimiento de cómo recurrir a estas estrategias puede resultar particularmente útil en las etapas iniciales del aprendizaje lingüístico, y cabe esperar que la necesidad de usar ciertas estrategias pueda cambiar en función de la edad y del nivel de conocimiento de la lengua. M. Canale y M. Swain (1984).



- Las estrategias de memoria ayudan a los estudiantes a guardar y recuperar información. Implican la creación de nexos mentales (por ejemplo, la ubicación de nuevas palabras en un contexto); la aplicación de imágenes y sonidos (como la representación de sonidos en la memoria); la revisión correcta (revisión estructurada); y el uso de acciones (uso de respuestas físicas o sensaciones).

- Las estrategias cognitivas nos permiten comunicarnos a pesar de las limitaciones en el conocimiento del idioma. En este grupo encontramos la práctica de patrones; la recepción y envío de mensajes (por ejemplo, la concentración en la idea central de un mensaje); el análisis y el razonamiento (como análisis de expresiones).

- Las estrategias de compensación hacen posible la comunicación a pesar de las deficiencias o limitaciones en el conocimiento del lenguaje. Estas abarcan la conjetura o aproximación inteligente (el uso de claves no lingüísticas para adivinar el significado) y la superación de limitaciones en el habla y la escritura como el uso de circunloquios o sinónimos).

- Las estrategias metacognitivas hacen posible el control del propio aprendizaje mediante la organización, la planeación y la evaluación. Hay tres tipos de estrategias metacognitivas: la concentración de la atención (conexión de nueva información con material ya conocido), la planeación del aprendizaje (determinación de objetivos) y la evaluación del propio aprendizaje (automonitoreo).



1.3.3. ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA

Es pertinente considerar en qué medida los procesos pedagógicos prevén su aprovechamiento o brindan algún tipo de orientación al estudiante para descubrir alternativas que faciliten, a través de estrategias, el desarrollo de su competencia comunicativa.

Las estrategias de aprendizaje son los procedimientos específicos que usan los estudiantes para desarrollar determinados procesos de aprendizaje (Richard y Lockhart:1994). Por su parte, Oxford (1990) define las estrategias de aprendizaje como las acciones específicas emprendidas por el estudiante para hacer el aprendizaje más fácil, más agradable, más rápido, más autodirigido y más fácil de ser transferido y más factible de ser transferido a nuevas situaciones de aprendizaje.

Resultan importantes para “aprehender” un idioma puesto que son herramientas para la participación auto-dirigida y activa. Así pues, adecuadas estrategias de aprendizaje generan un incremento en la competencia y una mayor auto-confianza se caracterizan porque: contribuyen al logro de la competencia comunicativa; amplían el papel del profesor; permiten la solución de problemas; involucran diversos aspectos del estudiante, no solamente el cognitivo; apoyan el aprendizaje tanto directa como indirectamente; no son siempre observables; a menudo son conscientes; pueden ser aprendidas; son flexibles y están sujetas a diversos factores (personalidad, naturaleza de las tareas de aprendizaje, entre otras).

Oxford muestra seis tipos generales de estrategias:



1.3.4. LA TRANSVERSALIDAD DE LA CLASE DE LENGUAS EXTRANJERAS.

El aprendizaje de las lenguas extranjeras en la Básica Primaria no se garantiza por sí solo, o por el hecho de tener un currículo que integra aspectos de la formación integral. La formación específica para los maestros, la elaboración de material pedagógico adecuado, la continuidad en la Educación Básica Secundaria y Media, la consideración de los aprendizajes externos y el planteamiento de una estrategia curricular y de investigación para asegurar este seguimiento, son elementos que deben complementar un buen aprendizaje.

Lo anterior implica, no concebir la clase de lenguas como una situación aislada. Hay que integrar la clase de lenguas extranjeras con otras actividades escolares y utilizarla como vehículo de aprendizaje para otras áreas o asignaturas.

Con relación a lo anterior, Widdowson (1983) recomienda "la integración de la enseñanza de otras lenguas con otras áreas del saber, argumentando que esta estrategia no solo ayuda a asegurar la relación entre la realidad y la experiencia propia del aprendiz, sino que también proporciona los significados más acertados en relación con la enseñanza de lenguas como una forma de comunicación" (2000,68).

Además, González plantea que "la lengua extranjera en relación con la educación física, el canto, el dibujo, la expresión corporal, el estudio y la observación del medio ambiente y dentro de las diversas actividades de expresión y creación, sea aprendida y explotada como un instrumento eficaz y normal del cual el niño pueda apropiarse" (ibid, 48).



medirse plenamente por sus efectos en el diálogo, en su trabajo y su cooperación, en sus juegos y en sus más diversos aprendizajes.

El currículo de lenguas extranjeras realmente integrado debe evitar la producción de mensajes sin destinatario y los destinatarios sin interacción cuando se realiza una tarea. Es en los diferentes "ambientes", donde son inseparables las razones lingüísticas de los aspectos socio y pragmalingüísticos que abogan por la transdisciplinariedad.

A diferencia del adulto y del adolescente los niños "no aprenden" de manera voluntaria una lengua extranjera, lo que en realidad hace es impregnarse de ella para adaptarse al ambiente y sus experiencias.

Aunque es verdad que nuestra realidad social no ofrece la posibilidad de generar ambientes bilingües para motivar la práctica de las lenguas extranjeras en contextos extraescolares, no por esto debe considerársele como un momento de escasa utilidad comunicativa o como un elemento decorativo, ocasional.

Por tanto la clase de lenguas no puede ser el aprendizaje de un sistema cerrado sobre sí mismo. Es necesario utilizar la lengua como herramienta para algo más que su manipulación formal y ponerla al servicio de los saberes y ponerla al servicio de las otras disciplinas.

La utilización interdisciplinaria de la lengua extranjera es la única garantía de sobrepasar las fases iniciales de comprensión y de producción.



La didáctica de las lenguas se ha construido sobre la idea que la lengua está hecha para ser hablada y escrita. Esto que es cierto para el adulto y el adolescente que aprenden una lengua extranjera es aún más cierto para el niño que aprende una segunda lengua desde edad temprana. Las razones necesarias de una utilización viva de la lengua son múltiples, las formas diversas y los efectos profundos y durables si las condiciones mínimas de producción se reúnen y mantienen.

En la clase de inglés se puede trabajar con diagramas, formularios y estadísticas (actividades empleadas en matemáticas), observar y señalar en mapas, plano de ciudades (geografía). Se puede, también ver y comprender gracias a la lectura de cuentos ilustrados, tiras cómicas, o con la ayuda de diapositivas y de películas, así como el comprender y hacer propuesto por el método de respuesta física total, es decir, ejecutar órdenes dadas como en las clases de educación física. Así sucesivamente se puede utilizar la lengua para enseñar aspectos de otras áreas del plan de estudio.

"La metodología activa e interactiva permite aprender cuando se participa en actividades en las cuales el objetivo principal no es mostrar o ejemplificar el funcionamiento de estructuras gramaticales sino de realizar acciones en la lengua extranjera..." (ibid,30)

La clase de lenguas no puede quedarse como un espacio semanal diferente dentro del abanico de actividades interactivas del niño en la escuela que confieren a las palabras todo su poder social. Su semanticismo sólo puede aprenderse y



Las situaciones planteadas a niños y jóvenes deben partir del conocimiento de sus necesidades lúdicas, necesidades de expresión y necesidades de descubrimiento de sí mismo y del mundo.

En esta perspectiva se prevé un currículo integrado para la motivación, la sensibilización del inglés en la Educación Básica Primaria, que no ahogue con sus impedimentos toda la creatividad.



Conversatorio

Protocolo

2.2. CONTEXTUALIZACIÓN

La Normal Superior Nuestra Señora de Fátima es una entidad educativa administrada por hermanas salesianas. Está situada a la entrada del municipio de Sabanagrande Atlántico, ubicado a una distancia de la Capital del Departamento - Barranquilla- de diecinueve kilómetros, tomado como vía terrestre la carretera oriental; posee una extensión de cuarenta y dos kilómetros cuadrados, y una población de 47.000 habitantes aproximadamente. Además cuenta con ocho (8) establecimientos educativos oficiales, de los cuales dos de ellos ofrecen educación secundaria.

La Normal Nuestra Señora de Fátima vive un proceso de fortalecimiento de su identidad como institución formadora de formadores con el proceso de Acreditación de Calidad y Desarrollo de la Educación, para lo cual lidera procesos pedagógicos que inciden en el cambio sociocultural del país y especialmente de la región norte de Colombia.

2.2.1. POBLACION Y MUESTRA

UNIVERSO: La investigación se desarrolla en la Institución de Educación Básica Primaria de la Escuela Normal Superior Nuestra Señora de Fátima de Sabanagrande, que cuenta con 51 docentes: 3 en preescolar, 15 en primaria, 33



2. ANALISIS DE LA INVESTIGACIÓN

2.1. METODOLOGIA

Es una investigación de tipo cualitativo con enfoque etnográfico puesto que su carácter holístico permite observar cada uno de los procesos, acciones y procedimientos para buscar soluciones a los problemas que se producen en el proceso aprendizaje. Es importante señalar que esta metodología es pertinente porque introduce la ideología de forma explícita y la autoreflexión crítica en los procesos del conocimiento y porque permite comprender e interpretar la realidad concreta de lo investigado para realizar el cambio deseado.

2.1.1. METODO

El método a utilizar es el etnográfico, debido a que el proceso en el que se desarrolla la investigación está dado por la acción de las personas que en ella intervienen, sin manejo de variables.

2.1.2. TECNICAS

Observación directa
Entrevista

E

INSTRUMENTOS

Registro.
Cuestionario



en secundaria y media. Alumnos: 84 en preescolar, 565 en primaria, 853 en secundaria y media.

MUESTRA

Cinco (5) alumnos del curso de 5° grado, tres (3) docentes de idiomas y la Directora.

2.3. NECESIDAD DE ESTUDIAR OTRA LENGUA

Recientes planteamientos producto de las reconceptualizaciones y recontextualizaciones en torno a la educación en lenguas extranjeras muestran los beneficios que tienen al dar inicio a tempranas edades de la enseñanza y aprendizaje a una lengua extranjera; lo cual facilita su adquisición debido a los momentos que atraviesa el niño al adquirir su lengua materna, esos estudios demuestran que el aprendizaje simultáneo de varias lenguas favorecen en su totalidad su aprendizaje, para lo cual se requiere de un proceso curricular que vaya acorde con la edad de los niños, con sus intereses, con su ritmo de aprendizaje que lleve consigo una metodología apta para los escolares, ya que existe el vacío metodológico en los licenciados de esta área por su preparación para el ciclo de secundaria. Al respecto Bruner señala "...lo que el niño puede aprender del medio y de la experiencia escolar depende de su nivel de desarrollo cognitivo. La psicología cognitiva explica que el sujeto elabora estructuras



cognitivas a partir de la experiencia, desde las cuales interpreta, asimila y explica la realidad” (1984, 197).

El aprendizaje y conocimiento de idiomas extranjeros son fundamentales en los estudios actuales, debido a que asistimos una serie de cambios en el ámbito internacional, al tiempo que se gestan nuevos replanteamientos de los países latinos, los cuales intentan consolidar una identidad y una cultura propia.

De otro parte, la cooperación y la ayuda mutua entre pueblos de diferentes parte del mundo, cobra cada día mayor fuerza en la comunicación y consolidación de esfuerzos para solucionar problemas y estrechar lazos de amistad, en la cual es imprescindible aprendizaje y el uso del idioma del otro; en caso que nos ocupa el inglés, no solo por que las naciones que lo dominan tienen estrechas relaciones con nuestros pueblos por múltiples factores, sino por hoy día se convierte en idioma universal para el comercio, el estudio y la comunicación en general.

Por lo anterior la investigadora está convencida de la necesidad de iniciar a los niños desde edad temprana en el conocimiento del inglés; no con miras de que se produzca en ellos una aculturización, donde desprecien y su cultura y su lengua, sino con miras a solucionar en parte, el problema de la comunicación, a mejorar las relaciones internacionales de los pueblos de forma que responda a las necesidades de multiculturalidad, reflejado en términos de nuestra Constitución Política Nacional en su artículo 67 “El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad” Constitución (1991, 4), ya que con visión futurista vemos en ellos los hombres del mañana enfrentados a tantos retos.



Por consecuencia de lo antes anotado, se conoce que el idioma Inglés es el idioma de los negocios, de la diplomacia, de la informática, del comercio internacional, de la ciencia, de la técnica, de Internet, el idioma de la oportunidad económica, lo cual hace necesario preparar a un gran porcentaje de colombianos para que represente a su patria, y como tal deben tener acceso al conocimiento de lenguas extranjeras como posibilidad para hacer de nuestro país una sociedad más cohesionada con nuevo proyecto de vida.

El anterior planteamiento visiona a una Colombia más competitiva frente a otros países, lo cual requiere de ingentes esfuerzos en educación de tal forma que eleve el nivel competitivo de su población; por lo cual surge la necesidad de que los colombianos dominen por lo menos una lengua extranjera, que le abra puertas al acceso masivo de informaciones, avances científicos y tecnológicos para implementar proyectos de formación industrial y desarrollo en general. De esta forma dejaríamos de simples consumidores para pasar a ser también productores, y poder suplir nuestras necesidades, sin perder el horizonte de aprehender de lo que se produce a escala mundial. Para el caso de nuestro país la Ley General de Educación se casa con estos planteamientos promoviendo la adquisición de por lo menos una lengua extranjera desde el ciclo de primaria, que como objetivo literalmente dice: "...la adquisición de elementos de conversación y de elementos de conversación y de lectura al menos en una lengua extranjera" (1994,22).

Con lo anterior se sienta, a demás de reglamentaciones, razones que hoy en día se consideran obvias: una persona que no domina varias lenguas es considerada desde el punto de vista social y profesional un individuo casi analfabeto.



Fomentar el aprendizaje de una segunda lengua en los niños juega un papel importante por la función psíquica que cumple la memoria, ya que el pensamiento de los pequeños está determinado por ésta. Para el niño, pensar es recordar, sin involucrar estructura lógicas de sus propios conceptos como su recuerdo, diferente al proceso dado en adolescentes, ya que para ellos recordar es pensar. Tomando con base a Ausubel, se puede pensar en una estrategia de aprendizajes significativos que conlleven a mejorar los procesos desarrollados al respecto en la Institución de Educación Básica en estudio, en el que se enfatice en los significados como conceptos, de tal manera que le permita hablar un lenguaje en contexto reales, debido a que el Inglés se ha adentrado en nuestra sociedad, hasta el punto de llevarlo consigo, interpretarlo en las películas que nos asechan en la televisión, en las recetas culinarias, en las etiquetas de los vestidos, en los medicamentos, y lo más importante en la bibliografía que obligatoriamente se tiene que manejar en las universidades, etc.. elementos de nuestra cotidianidad que por desconocimiento del idioma cometemos errores.

Hoy cotidianamente puede observarse el fracaso al que se somete un profesional que no sepa inglés, un médico, un biólogo, un químico, un astrónomo, un físico o un economista que no conozca esta lengua, no podrá mantenerse al día en lo que a su profesión se refiere. Porque los avances científicos se llevan a cabo, fundamentalmente, en Estados Unidos, país con el que además de todo nos une una estrecha política que crea serias implicaciones de este tipo con nuestra sociedad.

Por consiguiente vemos que antes, hablar inglés era un lujo; hoy es, simplemente, una necesidad. Ser joven y no dominar esta lengua significa estar fuera de lugar.



De ahí que mediante esta investigación se propone mejorar el aprendizaje del inglés en edad temprana para brindarle a los escolares la oportunidad de enfrentarse a los momentos de cambios que presenta la globalización. Ahora bien, plantear la adquisición de una segunda lengua significa el manejo de todas sus características, que sea adquirida desde los primeros grados, facilitando su aprehensión y afianzamiento en edad adulta.

2.4. DIALOGO CON LA DIRECTORA.

En diálogo con la Directora de la Normal de Fátima sobre la necesidad de optimizar el proceso de enseñanza del inglés mediante la puesta en marcha de la presente investigación, la funcionaria expresó los siguientes planteamientos: (Ver anexo 1)

"Pienso que con un profesor de idiomas destinado para la primaria, se daría un paso firme para la óptima puesta en marcha de un proyecto con muchas expectativas". De esta manera, la entrevistada manifiesta la importancia de un docente que con los saberes de la lengua extranjera pueda transmitirlo sin errores.

Cabe expresar que en una sociedad como la nuestra, tan mayoritariamente monolingüe, es muy difícil adoptar y mantener un objetivo óptimo en la adquisición de un idioma como el inglés, debido a que la enseñanza del inglés está,



predominantemente, en manos de profesores no nativos, los cuales poseen diversas y una gran variedad de acento, para el caso de secundaria.

Lo anterior no conduce a subestimar la importancia, validez, propiedad y corrección de las variedades de inglés que comúnmente encontramos en nuestra diaria labor como docentes, sino a dar claridad de que las condiciones no se nos están dada para un aprendizaje eficaz en esta materia. Para la primaria se le suma a estas situaciones, el estar en manos de docentes que no son del área de idiomas, en su mayoría.

Continúa diciendo la Directora: *"son muchos los beneficios que pueden recibir las niñas al aprender el idioma inglés, aún más cuando los medios tecnológicos que hoy nos asechan exigen un convivir con esta lengua que es prácticamente el medio por el cual se expande toda información que contribuya a los adelantos científicos, económicos y a los saberes académicos"*. Partiendo de los altos índices de consumo cultural de mensajes como los televisivos, publicitarios, y los de internet, Lomas, C. defiende la necesidad de ir construyendo desde tempranas edades "un saber escolar en torno a las imágenes (un saber hacer y un saber cómo se hacen) capaz de impulsar una competencia espectral dirigida a una comprensión cabal de la iconosfera visual en la que vivimos" (1993, 13)

La entrevistada sigue diciendo: *"la enseñanza de un idioma extranjero requiere de elementos pedagógicos aptos para el aprendizaje eficaz del mismo. Hace énfasis en que con el docente de idiomas, se facilitaría todo"*.



Seguidamente piensa que:
"teniendo el docente del área, toda la gestión del área de idiomas extranjero se basaría en la búsqueda de una metodología apropiada al nivel y en las herramientas o ayudas educativas que complementarían o facilitarían el trabajo en el aula". Al respecto Gimeno afirma: "Criterios adecuados pueden ser la validez, la representatividad y la potencialidad formativa" (1981, 87).

El optimismo innovador de un docente que pretende ensalzar a sus estudiantes con los conocimientos nuevos de una lengua extranjera, lo conducirá a conseguir resultados satisfactorios por medio de la puesta en marcha de aprendizajes que el alumno tornará significativo gracias al aporte de su experiencia previa y personal. De esta forma, se traduciría la búsqueda de esa metodología de la cual habla la entrevistada, aprendizaje significativo, donde el maestro le facilite a sus alumnos que este aprendizaje ocurra, suscitando dudas e interrogantes respecto a los conocimientos que ya poseen. Parafraseando a Flórez Ochoa cuando dice que hay que ofrecerles las oportunidades a los alumnos de ensayar y aplicar el nuevo concepto, asegurándose de que éstos formulen de forma adecuada el problema y las soluciones propuestas (Novak, 1988), para que el aprendizaje sea significativo, (2000, 44).

Finalmente, Bernal afirma: *"el aprendizaje del inglés desde temprana edad, sobre todo en los Sabanagranderos y Atlánticenses en general, los llevaría a conocer otras culturas, otras formas de pensar abriéndole puertas a un mejor futuro"*. Ante la importancia de este planteamiento, hago propio los Lineamientos curriculares del Área Lengua Extranjera cuando mencionan: "El aprendizaje de lenguas extranjeras comporta una educación intercultural, es decir, el desarrollo de la comprensión, de la tolerancia y de la valoración de otras



identidades culturales. El contacto con otras lenguas y otras culturas disminuye el etnocentrismo, permite contrastar y apreciar la valía del propio mundo" (ibid, 23).

2.5. ENTREVISTA CON LOS DOCENTES DEL ÁREA DE INGLÉS EN LA BÁSICA PRIMARIA.

En las preguntas planteadas en la encuesta para los docentes de idiomas de la Institución de Educación Básica Primaria de la Normal de Sabanagrande, (3 docentes), sobre los aspectos que permitirían optimizar el aprendizaje del inglés en sus estudiantes, las funcionarias expresaron los siguientes planteamientos: (Ver anexo 2)

Las docentes coinciden en responder: *"la institución cuenta con las herramientas necesarias para mejorar la enseñanza del inglés en las niñas, pero desafortunadamente esas no son utilizadas en las clases por el temor que lleva a la Directora a pensar que pueden ser dañadas por las niñas. La institución cuenta con grabadoras, VHS, espacio físico, teatro, y un aula de bilingüismo en el que solo entran las niñas del ciclo secundario".* Generalmente se acepta que aprender una lengua sin la existencia de herramientas físicas dentro del aula de clases no es una tarea fácil, pero el objetivo principal en una clase de lenguas extranjera debe ser el de ofrecer a los estudiantes una oportunidad excepcional para guiarles en la adquisición de habilidades que les permitan usar de manera personalizada su crecimiento de la



lengua inglesa, mediante la recreación de experiencias o situaciones de su vida individual o colectiva.

A cerca de la intensidad horaria de la clase de inglés en 5º grado, los docentes respondieron: *"sólo se da una sola vez a la semana"*. Los Lineamientos Curriculares del MEN, hacen un comentario al respecto que puede parecer paradójico: *"el docente y la institución deben ser realistas en cuanto al tiempo que se necesita para aprender una lengua extranjera. Dos a tres horas semanales durante siete u ocho años no van a producir hablantes avanzados..."*. (ibid, 29)

Con relación a lo anterior se puede dar claridad al hecho de que un alumno de nuestra cotidianidad que le enseñan Inglés durante cinco años de bachillerato no produce siquiera un mínimo de expresión comunicativa en esta lengua, que se diría del caso de la primaria en donde sólo se ve esta área una vez semanal.

Es de anotar que a pesar de la innegable carencia de una opción de calidad investigativa de punta en muchas de nuestras escuelas, la investigadora de esta propuesta ha detectado grandes esfuerzos y logros en el seno de esta institución objeto de estudio en lo relacionado con la investigación y la organización de la práctica pedagógica.

Ante la pregunta **¿qué resultados aprecian con respecto al aprendizaje del inglés, al final de los tres años que dictan el área?**, una de las docentes respondió: *"se aprecia la motivación para continuar aprendiendo; y mayor facilidad de aprehensión del idiomas en el grado 6º"*. Si se espera que los docentes puedan suscitar motivación en las niñas para el desarrollo de la



competencia comunicativa, entonces debe poseer un alto grado de dominio del idioma extranjero.

La motivación de los niños en edad escolar depende del grado de enseñabilidad que el maestro aporte con sus conocimientos y su metodología, en donde se postule con claridad la diferencia desde el punto de vista psicológico entre el niño y el adulto; en el que el primero de ellos necesita de la dosis lúdica y conlleva al segundo a la obtención de unos resultados positivos en el aprendizaje.

Seguidamente, dos (2) de las entrevistadas expresaron: *"se pierde el temor para la comunicación oral en inglés y se mejoran las habilidades escritas y orales"*. Estar frente a una lengua que no es la materna implica estar frente a una lengua individual, difícil de comprender, donde el aprendiz necesita buscar sus propias equivalencias con el propósito de hacerla suya y ponerla en uso, esto es competencia comunicativa.

En ese mismo sentido, Louis Not en su libro *Pedagogías del conocimiento*, dice: "El alumno estructurará los contenidos lingüísticos nuevos utilizando la lengua de que dispone y esta estructuración modificará los esquemas lingüísticos del sujeto organizándolos en un segundo registro, funcionalmente análogo al que corresponde a la segunda lengua materna" (2000, 361).

Por otra parte, las entrevistadas creen que se puede mejorar la enseñanza del inglés en la primaria de su institución enumerando aspectos que contribuirían a lograrlo, entre los cuales mencionan:

⊕ *"Aumentar la intensidad horaria de la clase de inglés, ya que una sola hora no basta"*. De acuerdo a todo el análisis que se ha venido haciendo en



esta investigación se puede afirmar la veracidad de este aspecto mencionado por dos de las entrevistadas.

- ⊗ *"Hacer extensivo el inglés en todos los niveles de la básica primaria"*. Con este aspecto, se busca un aprendizaje del inglés ampliado a todos los grados de la educación primaria llevada a buen término y no el comienzo estéril de un idioma que no llegaría a un fin con un solo grado de enseñanza.
- ⊗ *"Interacción de las niñas con niños o niñas de otras instituciones"*. En cuanto a este ítem, es necesario anotar que la investigadora conocía de una comunicación que anteriormente se llevaba entre las niñas de esta institución con niñas y niños de otros países, ellas lo hacían en Español y las respuestas de los mensajes venían en Inglés, por su puesto porque este es el idioma de las niñas y niños con quienes se escribían; lastimosamente se perdió el contacto por los cambios que se adelantan en la institución y por la discontinuidad de los maestros que lo propiciaban.
- ⊗ *"Utilización de la sala de bilingüismo y ayuda de medios audiovisuales"*. Este espacio con el que cuenta la institución, es una herramienta que ayuda a fluirse en el idioma tanto gramatical como comunicativamente, pero que solo tienen acceso a ella las estudiantes del ciclo de secundaria, siendo que de manera paralela pudiese utilizarla las niñas de la primaria, teniendo en cuenta el uso de los software educativos que el Ministerio de Educación Nacional provee o con el acceso a las Redes ir a la búsqueda de material didáctico que facilite su aprendizaje.

Por otro lado, los docentes en el departamento usan poco los medios audiovisuales (televisión, vídeo, vídeo beam, etc) para su tarea en el aula, obedeciendo a:

- falta de capacitación de los docentes en su aprovechamiento;
- carencia de mantenimiento para los equipos en las instituciones educativas;



- escasez de programas de vídeo. Una vez agotados los existentes no se sabe cuáles materiales proyectar;
- falta de difusión de un marco teórico para su utilización en el aula;
- desconfianza de los directivos docentes en las encomendaciones de los medios con que cuentan para las tareas de sus docentes en el aula.

Desde el punto de vista educativo, la integración de los medios audiovisuales en la acción pedagógica se justifica fundamentalmente por el hecho de que su contribución suponga una alternativa, una innovación para la propuesta curricular que el maestro proponga.

⊞ *"Capacitación de los docentes encargados de esta área, en busca de una metodología apropiada a la edad y nivel de las niñas".* La atención que le preste los docentes a su formación es esencial para que sea consciente de sus fortalezas, logros y necesidades, con miras a la permanente búsqueda de su desarrollo profesional.

Ante estos aspectos, es altamente dicente el hecho de la elaboración de una propuesta investigativa como requisito *sine qua num* para que cada escuela del departamento que opte por implementar y mejorar el inglés proceda a la búsqueda de los métodos indicados y apropiados para la enseñanza activa de este idioma.

Estas investigaciones deben obligatoriamente responder a una necesidad real del entorno, y en su elaboración están acompañados por docentes de amplia experiencia en el campo de la investigación y del dominio lingüístico de la lengua extranjera propuesta.



También involucra lo anterior, entre muchas otras cosas, el consolidar espacios de formación permanente para los educadores, centros de confrontación de ideas en ámbitos globales y virtuales como las redes y comunidades de expertos donde tanto los docentes como los estudiantes tengan la oportunidad de exponer sus avances ante pares de otros lugares y al tiempo nutrirse de la experiencia y el saber de los demás.

3. PROPUESTA ALTERNATIVA PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN EL 5º GRADO DE EDUCACIÓN BÁSICA EN LA ESCUELA NORMAL DE FATIMA DE SABANAGRANDE

A lo largo de la historia, la enseñanza de las lenguas extranjeras se ha caracterizado por la búsqueda del “método ideal” que pueda resolver todos los problemas que se le presentan a los profesores en sus aulas de clase. Esa preocupación por el método ideal partía de un concepto de enseñanza estático y unilateral que no tenía en cuenta las condiciones particulares de cada contexto, las necesidades, intereses y edades de los estudiantes, así como tampoco la preparación de los profesores.

En la actualidad ya se ha aceptado que nunca hubo y probablemente nunca habrá un método específico que pueda resolver todos los problemas que se presentan a profesores y estudiantes en el proceso enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera. Se ha aceptado que la enseñanza no es estática ni fija en el tiempo. Por el contrario, es un proceso dinámico e interactivo donde el método que utiliza el profesor es el resultado de los procesos de interacción entre el docente, los



estudiantes, las políticas educativas y las actitudes hacia el aprendizaje de los idiomas. Los profesores dejan de ser “ejecutores” de un método específico y se convierten en investigadores de sus propias prácticas educativas.

La búsqueda no es ya por el método ideal sino por aquellas actividades de aprendizaje que mejor funcionan para los estudiantes dentro de un contexto particular específico y a través de la exploración cooperativa de las aulas de clase. El énfasis no es tanto en los métodos sino en los contextos en los cuales se aprende un idioma extranjero y en las necesidades e intereses de aquellos que están aprendiéndolo. Como dice Brown: “The profession has at least reached the point of maturity where we recognize that the complexity of language learners in multiple worldwide contexts demands an eclectic blend of tasks each tailored for a particular place, studying for particular purposes in a given amount of time” (1993: 160) (*La profesión ha alcanzado al fin un grado de madurez donde se reconoce que la complejidad de estudiantes de lenguas en una multiplicidad de contextos, exige una mezcla ecléctica de tareas y actividades diseñadas para atender las necesidades específicas de un grupo particular de estudiantes que estudian por razones particulares en un tiempo determinado*”).



3.1. PROGRAMACION PROPUESTA PARA DESARROLLARLA EN LOS GRADOS 3 A 5.

Teniendo en cuenta que no existe una cátedra de Inglés reglamentada para el ciclo de Primaria, y por ende está la inexistencia de un programa a seguir que sirva de patrón para el desarrollo de la misma en todas las instituciones y principalmente en la Normal Superior, donde se encuentra el objeto de estudio de esta investigación, la investigadora propone la ejecución de los ejes temáticos por unidades y algunas actividades que pueden dar luz a los docentes para evitar la improvisación..



UNIDAD No.1 **MY SCHOOL**

1.1 GREETINGS :

Hi !

Hello !

How are you ?

-Fine thank you

and you ?= what about you ?

Good morning !

Good afternoon !

Good evening !

1.2 What's your name?

What's your name ?

My name is Miriam

What's his name ?

His name is Juan

What's her name ?

Her name is Mary

1.3 VOCABULARY

Teacher

Student

Boy

Girl

I am a teacher

you are a student

He is a boy

She is a girl

1.4 COMMANDS.

Stand up !

Open the book !

Repeat after me !

Sit down !

Close the book !



Answer
Go to the board
Listen
Look at page 2
Fill in the blank

answer, please : what's this ?

1.5 ACTIVITIES :

- * Is this the English class ?
- ◆ Yes it is. Come in, please
- ◆ Close the door, please.

UNIDAD II

MY FAMILY

Who is this ?

This is my family :

Mr Angel Caicedo is the father
 Mrs Dionis Caicedo is the mother
 Alvaro Caicedo is the son
 Miriam Caicedo is the daughter
 Mrs.....Grandmother
 Mr.....Grandfather

2.7 ACTIVITIES

Examples :

Angel Caicedo is the **father**.
Who is Angel Caicedo
He is the father

Dionis Caicedo is the **mother**.
Who is Dionis Caicedo
She is the mother

Miriam Caicedo is the **daughter**
Who's Miriam Caicedo
She's the daughter

Rex is the **dog**
Who's Rex ?
It's the dog

Puff is the cat
Who's Puff ?
It's the cat

Melody is the bird
Who's Melody
It's the bird.

Who's Dionis Caicedo ?

_____.

Who's Miriam Caicedo ?

_____.



Who's Alvaro Caicedo ?

Who's Angel Caicedo ?

Who's Puff ?

Who's Melody ?

UNIDA III

MY CLASSROOM

Para el desarrollo de esta unidad se recomienda mostrar el objeto correspondiente a la palabra sin traducir.

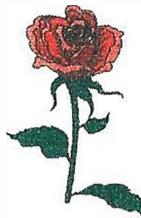
3.1 This is a pencil This is a pen This is a book This is a chair This is a desk....

3.4 What's this ? It's a pencil What's is this ? It's a...

3.5 ACTIVITIES



This is a car
What's this ?
It's a car.



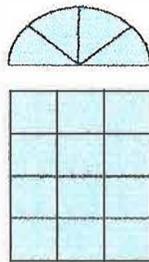
This is a flower
What's this ?
It's a flower



This is a book
What is this ?
It's a book.

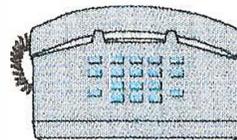


This is a door
What's this ?



This is a window

It's a window.



This is a phone



UNIDAD IV

NUMBERS

4.1 Numbers from zero to ten

- Otorgarle un número a cada estudiante.
- Decir el número telefónico.
- Trabajo oral. Decir números en inglés.
- Juego de correspondencia, ejemplo :

- | | |
|--------|-----------|
| () 3 | a) six |
| () 9 | b) twelve |
| () 12 | c) eleven |
| () 6 | d) three |
| () 5 | e) five |
| | f) nine |

UNIDAD V

COLORS

BLUE	RED	WHITE	YELLOW	BROWN	GREEN	BLACK	PINK
-------------	------------	--------------	---------------	--------------	--------------	--------------	-------------

What color is the ruler ? What color are the desks ? What color is the board ?
 It's _____

UNIDAD VI

ANIMALS

- Dibujar o pegar tres animales que te agraden y escribir sus nombres en inglés.
- Dibujar o pegar tres animales que te desagraden y escribir sus nombres en inglés.
- Uso del diccionario para buscar los animales más conocidos.

Do you like animals ? Yes, I like them !

- | | | | |
|-------------|----------------|---------------|---------------|
| Bear | Dog | Horse | Rabbit |
| Cat | Pig | Bull | Monkey |
| Bird | Duck | Fish | Lion |
| Hen | Chicken | Donkey | Cow |

UNIDAD VII

NUMBERS - ANIMALS AND COLORS



Se busca combinar los tres temas para lograr fluidez en preguntas y respuestas largas y concretas.

Example : What color is the chicken ? It is yello
 There are two cat at home.

UNIDAD VIII

REVIEW (repass)

Ampliación programación 5to.

UNIDAD II

MY FAMILY

Miriam is the daughter Who is she ? She is the daughter

She = Miriam, Mary, Juana, Carmen...

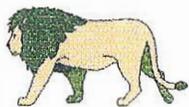
Angel Caicedo is the father Who is he ? He is the father

He = Angel, Carlos, Mario, Roberto, Hugo...

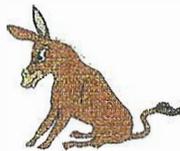
UNIDAD III

MY CLASSROOM

3.3



What is this ?



What is this ?



It's a lion
Is this a brown lion ?
 color noun

It's a donkey.
Is this a brown Donkey?
 color noun

Yes, it is.
No, it is not.

Yes, it is.
No, it is not.

3.5 ACTIVITIES

- Pardon me, is your name Jane ?
- * No it isn't
- What's your name ?
- * Miriam
- Glad to know you, Miriam.

-Pardon me, is your name Jane ?
*Yes, it is

- Pardon me, are you Miss Jane ?
- * No I am not
- What's your name ?
- * Miriam
- Glad to know you, Miriam.

Pardon me, are you Jane ?
Yes, I am

(Vestido)
A RED DRESS

(Traje entero)
A BROWN SUIT

(Blusa de mujer)
A GREEN SHIRT

(Blusa de mujer)
A YELLOW BLOUSE

(Camisa de hombre)
A WHITE SHIRT

(suéter)
A PINK SWEATER

(Falda)
A PURPLE SKIRT

(Pantalones)
GRAY PANTS

(Zapatos)
BLACK SHOES

(Medias de hombre)
BLUE SOCKS



UNIDAD VI

THE ALPHABET

a e i o u
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y
z

5.6 ACTIVITIES

Deletrear los nombres y apellidos de los compañeros y su propio nombre en forma oral.

Example :

M - I - R - I - A - M C - A - I - C - E - D - O
(em) (ai) (ar) (ai) (ei) (em) (ci) (ei) (ai) (ci) (i) (di)
(ou)

Ejercicios de refuerzo

El profesor o compañero deletrea una serie de palabras y el alumno debe ir escribiendo. Al final, se leen las palabras para saber en cuantas se equivocan. La evaluación se hace cambiándose de cuadernos, es decir, es el compañero quien corrige.

UNIDAD VI

THE HOUSE

6.3

Where is he ? He is in the diningroom
Where is she ? She is in the kitchen
Where are they ? They are in the livingroom

Is it big or small ? or This is big or this is small
Is the diningroom big or small ?



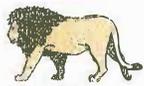
This is big



This is small

UNIDAD VII

THE ZOO



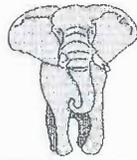
LION



DONKEY



TURTLE



ELEPHANT



RABBIT



BIRD

UNIDAD IX

THE DAYS OF THE WEEK

ACTIVITIES

Today is monday

Tomorrow is tuesday

Yesterday is sunday.



3.1.1. COMPONENTES PEDAGOGICOS DEL PROGRAMA

OBJETIVOS	METAS	ESTRATEGIAS	LOGROS	RESPONSABLES	RECURSOS
<p>Apreciar el idioma extranjero como medio de comunicación e instrumento de acercamiento cultural desde temprana edad.</p> <p>Mediante el conocimiento del idioma inglés se pretende desarrollar en el niño en la medida de sus capacidades y de su ambiente las</p>	<p>Explorar el entorno inmediato y a partir de experiencias conocidas, registrar alternativas diferentes para expresarse en Inglés.</p> <p>Saludar, preguntar y contestar en Inglés. (How are you?)</p> <p>Presentarse en Inglés diciendo el nombre.</p> <p>Seguir instrucciones dadas en</p>	<p>Entonación de cantos</p> <p>Realización de rondas</p> <p>Entonación de poemas</p> <p>Realización de juegos</p> <p>Observación de gráficas</p> <p>Imaginación de hechos</p> <p>Entonación de canciones.</p> <p>Observación de imágenes.</p>	<p>Empleo de saludos a su profesor y a sus compañeros.</p> <p>Presentación en inglés por parte de cada alumna.</p> <p>Ejecución de instrucciones dadas (commands)</p> <p>Roll places</p> <p>Identificación y presentación de los miembros de</p>		<p>Cartilla de inglés</p> <p>Cassettes de inglés</p> <p>Fotocopias</p> <p>Objetos del salón de clases.</p> <p>Televisor</p> <p>Elementos de la naturaleza.</p> <p>Carteleras.</p>



<p>cuatro habilidades básicas del lenguaje: Escuchar, hablar, leer y escribir. Adquirir un vocabulario básico y estructuras sencillas que permitan al niño utilizarlas en conversaciones de la vida diaria mediante juegos y variedad de actividades motivantes.</p>	<p>inglés por el profesor Presentar en Inglés a cada uno de los miembros de la familia Identificar objetos del salón de clases con preguntas y respuestas dadas en Inglés. Aprender a identificar los números a través de preguntas. Identificar los colores. Seguir instrucciones con colores Presentarse</p>	<p>Dramatización Realización de juegos. Adivinanzas Imitar acciones Observación e identificación de imágenes. Escuchar cassettes. Presentación de láminas Trabalaenguas Dramatizaciones</p>	<p>la familia. Habilidad para identificar y señalar objetos de clases. Habilidades para identificar los números y los colores. Uso de colores por medio de dibujos. Empleo de</p>		<p>Videos infantiles. Objetos VHS Láminas - Flash cards. Grabadoras Carteleras.</p>
--	--	---	---	--	--



	en Inglés		saludos.		
	Saludar en Inglés	Realización de un juego.	Ejecución de instrucciones y órdenes.		
	Repasar comandos mediante juego: "Simon says"	Acciones físicas			
	Presentar a la familia mediante láminas, dibujos, fotos.	Dramatizaciones Cortas.	Presentación de los miembros de la familia.		
	Repasar los números a través de la canción: "Ten little indians"	Entonación de Canciones	Identificación de los números.		
	Repasar colores y animales utilizando guías, canciones.	Presentación de animales.	Identificación de animales y empleo de colores.		
	Identificar animales		Habilidad para identificar los animales		



	<p>Clasificar animales por su color.</p> <p>Identificar el número y el color mediante actividades : retahílas, cuentos, etc.</p>	<p>Realización de actividades</p>	<p>enseñados.</p> <p>Empleo de colores y números.</p> <p>Habilidad para identificar y señalar objetos del salón de clases.</p>		
--	--	--	---	--	--



3.2. CONSTRUCCIÓN DE LA CARTILLA: "STEP BY STEP"

Con esta investigación se decidió la construcción de una cartilla que permitiera llevar un proceso de aprendizaje completo en una segunda lengua, y un seguimiento en las temáticas desarrolladas.

La cartilla posee 61 páginas que ilustran las temáticas desarrolladas en la programación. Hay un acercamiento al idioma Inglés por medio del dibujo, el repintar palabras, frases, llenar espacios en blanco, repetición de frases, etc. (ver anexo ejemplares), y por medio de la combinación de metodologías y estrategias que promuevan aprendizajes significativos. Para el alcance de lo que se pretende con esta investigación, es necesario recurrir, además, al potencial literario infantil del cual se presentan unas muestras de ello en los anexos.



3.3. LA LITERATURA INFANTIL COMO METODOLOGIA PARA LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS.

Aunque el paradigma de enseñanza/ aprendizaje que preconiza la reforma educativa es familiar a muchos profesores de lenguas extranjeras en lo relativo a roles de profesor y alumnos y a principios metodológicos, no es menos cierto que una buena parte de este profesorado, todavía no asume la función educativa que les concierne. Anquilosado en una tradición de instructor, transmisor de conocimientos lingüísticos con fines esencialmente correspondiente a la enseñanza preparatoria, el profesor no se ha hecho eco de su papel primordial de maestro, co-artífice de la formación integral del alumno. En este sentido, la enseñanza de las lenguas sigue, mayoritariamente los cánones clásicos del concepto de "asignaturiedad" que tiende a provocar en la mente de los estudiantes compartimentos, estancos o parcelas de conocimientos aislados que nada favorecen su proceso formativo.

En la enseñanza de idiomas no solamente se están desaprovechando las posibilidades vehiculares de la lengua para transmitir conocimientos de otras materias que integran el currículo, sino que todavía se pueden encontrar ejemplos donde se utiliza un input lingüístico carente de valor educativo. Tampoco es infrecuente encontrar determinados profesores que entre los contenidos de la materia no incluyen los socio-culturales, pues creen posible el aprendizaje de una lengua al margen de su cultura.

Para Bruner, algunos entornos estimulan el desarrollo cognitivo en forma más eficaz y más duradera que otros.



Es así como Myriam González retoma los Lineamientos de Idiomas Extranjeros y manifiesta: "La lengua y la cultura son elementos inseparables. El uso de metodologías que faciliten el acercamiento a las culturas asociadas con las lenguas extranjeras, es de suma importancia, ya que las lenguas son la mejor ventana a las culturas de los pueblos que las hablan" (2001, 22).

Parece además, que se condenó la enseñanza de frases inútiles de contenido comunicativo, del tipo de aquellas que rezaban "this is my tailor". "My tailor is rich", y en su lugar - en pro de una enseñanza comunicativa- se adoptaron "syllabus" o programas estructurados en funciones con el objeto de que el alumno aprendiera a comprar, a vender, pedir algo, etc. Y así llegase a dominar la lengua.

Algunos profesores, conscientes de que el aprendizaje lingüístico constituye un proceso creativo en el que la interacción es determinante, han liberado a sus estudiantes de la dictadura de los programas estructurales y siguen por su parte enfoque por tareas o proyectos sirviéndose de documentos auténticos.

Además, los profesores a la hora de seleccionar estos materiales didácticos, unos y otros parecen haber olvidado que los profesores son educadores, además de especialistas, y por tanto tienen un grado de responsabilidad en la formación del muchach@, no únicamente en lo concerniente a sus destrezas lingüísticas.

De lo anterior se desprende la idea de que el docente del área de idiomas, haga uso de un material didáctico auténtico, y por tanto recomendado para el aprendizaje de las lenguas - "El input óptimo es el que proviene del resultado de



un trabajo de negociación, en oposición al input que ha sido simplificado" (Faerch & G. Kasper 1986:262)-

En este mismo sentido, lo auténtico es accesible al estudiante, pues como dice Alan Maley : "Sostenemos que los estudiantes aprenderán mejor la lengua si están expuestos a porciones auténticas de la misma. Reconocemos, no obstante, el peligro de hacer un dios de lo auténtico" (1986,93).

Hablar de material auténtico es hablar de aquel que procede de la tradición oral. Por su naturaleza es auténtico pero accesible, pues forma parte del bagaje cultural del alumno, hecho que propicia el aprendizaje significativo del input recibido en la lengua extranjera. Reúne, además, otras características, lingüísticas, educativas, lúdicas y afectivas muy interesantes desde el punto de vista didáctico.

De acuerdo a estudios realizados por María Teresa Rodríguez acerca de las funciones educativas que pueden desempeñar la literatura popular y el folklore infantil en la escuela, destaca la función socializadora y motivadora (1998,56), inherente al carácter lúdico del material auténtico.

Continúa la autora manifestando que "el pequeño inicia el acercamiento al compañero a través del juego, escudándose en la magia de la rima de la palabra hablada con cantinelas como la que dice:

**"Cinderella, Cinderella,
went to the ball
walked through the door,
fell through the floor,
and out she went",**



el niño comienza a aceptar las reglas preestablecidas, comienza a respetar los derechos de sus compañeros e inicia la socialización" (ibid,56).

Los factores de motivación e interacción en la enseñanza de las lenguas son indispensables; según Stevick, para que exista aprendizaje el sujeto ha de realizar respuestas cognitivas y afectivas. Dichas respuestas pueden originarse a través de una dinámica de juego acompañado de la correspondiente rima, o bien con la simulación de un cuento, o por la dinámica cognitiva que requiere la solución de las populares adivinanzas, o mediante la risa que provocan los disparates poéticos, los trabalenguas y el sin sentido de algunas rimas.

De igual forma, se da en esta clase de materiales una función informativa y transmisora de conocimientos, de valores socioculturales y morales.

Esa función transmisora ha sido posible gracias al esquema narrativo y a los recursos estilísticos que posee el material. En efecto, las repeticiones, ritmo, encadenamientos, etc, constituyen recursos naturales y son excelentes para trabajar con niños que todavía no utilizan la memoria relacional.

La literatura popular refleja el pensamiento y las creencias de un pueblo: refranes, mitos, conjuros, supersticiones, etc, contienen claves socioculturales que es necesario conocer para poder comunicarse correctamente.

Además, mediante cuentos, leyendas y rimas se pueden abordar actitudes y valores de pueblo inglés, así como distintos datos geográficos e históricos sobre Gran Bretaña., reflejado en los Lineamientos del área de lenguas extranjera del MEN, cuando en la contextualización mencionan: "Acceder, mediante el uso de



otra lengua a otra cultura, a otra forma de ver, de sentir y de pensar, es adquirir el sentido de lo relativo en la traducción de las ideas y de los conocimientos. Es, en fin, comprender al otro" (1999,16).

Desde el punto de vista lingüístico la utilización del folclore infantil en el aula, permite abordar la dimensión sociocultural de la lengua, a la vez que ejercitar la pronunciación y entonación con diversas actividades de trazo comunicativo. Por ejemplo, muchas rimas terminan en -ed del pasado, dato que el profesor puede aprovechar para trabajar de forma indirecta las distintas realizaciones fonéticas que presenta el pasado regular inglés.. Los trabalenguas son útiles para practicar pronunciación de ciertos fonemas así:

**"Robert Rowley rolled a round roll round
A round roll Robert Rowled round;
Where rolled the round roll Robert Rowley
Rolled round?"**

De igual forma las rimas nos proporcionan la posibilidad de practicar algunos fonemas que los hispano parlantes tendemos a castellanizar, como /i:/, /I/, /e/, / /, /v/, /n/, y /z/.

**"As I was going to St Ives
I met a man with seven wives,
Each wife had seven sacks,
Each sack had seven cats
Each cat had seven kits,
Kits, cats, sacks and wives,
How many were going to St. Ives?"**



Rimas, cuentos y adivinanzas facilitan la retención memorística de vocabulario y estructuras gramaticales de forma natural. De ahí que M. Sharwood Smith anuncie que: " una de las formas en que la información se fija es con la frecuencia" (1986,251). Esta frecuencia, o repetición contextualizada se da siempre en la literatura popular.

Platón, en La República, ya aconsejaba comenzar la educación de los pequeños ciudadanos con fábulas, en lugar de por la enseñanza racionalizada.

Veamos composiciones en prosa, que pueden utilizarse en la clase de inglés:

- * **Los cuentos maravillosos:** Son cuentos del tipo de "Caperucita", "Blancanieve y los siete enanitos", etc, . Todos estos cuentos guardan la sucesión de funciones de sus personajes, según el estudio *Morfología del cuento*, realizado por Propp. Además existen variantes en toda Europa, por formar parte de la cultura infantil de españoles y británicos, así como forman parte del patrimonio de muchos países.

Se observan en ellos, un esquema discursivo recurrente, recursos estilísticos similares, repeticiones, comienzos y finales idénticos, que los convierten en manejo de temas conocidos, y en excelentes piezas de audición para los primeros estadios de aprendizaje de niños y niñas, porque los pequeños siempre han sido aficionados a los cuentos de hadas, y a su vez, los motiva a nuevas lecturas e interpretaciones.



- * **Cuentos sobre brujas:** En la cultura popular siempre se hace alusión al poder de las brujas, luego cuentos como: "Halloween", "Macbeth", "Mother Shipton", "the hare's parliament"... , nos muestran las hazañas de estos personajes y su incidencia en la cultura inglesa.

- * **Cuentos jocosos:** Muestran la oportunidad de presentar el típico humor inglés, reflejado en los chistes y adivinanzas; y demostrar como no es posible la comunicación sino no se conoce el código sociocultural de la lengua.

En estos cuentos siempre sale ridiculizado el más famoso o el más fuerte. Aquí versan ejemplo como: "King Edward and the Salad", "The best way to Die", etc.

- * **Leyendas:** Por narrar hechos relativos a personajes reales y míticos, como el rey Arturo, el Capitán Drake, etc, señalan un interés didáctico en el campo interdisciplinar.

Por otra parte, la literatura popular muestra también su composición en verso, así:

- ◆ **Refranes, dichos y sortilegios:** Hacen referencia a los saberes de la gente del pueblo. Reflejan los usos y costumbres a través de las conversaciones diarias, como el conocido "A man is known by the company he keeps" (Dime con quien andas y te diré quien eres")



- ♦ **Las rimas para entretener y jugar:** En este grupo están todas aquellas canciones infantiles; trabalenguas, las rimas de nunca acabar, los juegos táctiles, de contar con los dedos, de palmas.

3.2.1. APLICACIÓN DIDACTICA

Los materiales que se han descrito con anterioridad y que han sido agrupado por composición en prosa y versos, sirven de medio de transmisión de contenidos y construcción de conocimientos, también nos hacen reafirmar la creencia que una lengua se adquiere principalmente en situaciones de uso natural, diseñando tareas para su explotación didáctica.

En la práctica se puede esperar que insertado este material en el plan de estudio, en consonancia con los contextos relacionados con el aula y con el ciclo festivo anual, puede motivar a los estudiantes, dando lugar a aprendizajes significativos, ya que se integra el escenario natural del alumno con el mundo formativo de la escuela.

Brindar la oportunidad a los estudiantes de comparar una rima inglesa con sus homóloga española, pueden dar inicios a pequeños trabajos investigativos.

Existen rimas y cuentos, relatos para enseñar temas de: Hallowe'en, Navidad, San Valentín, Carnaval, Cuaresma, Semana Santa,...

Otras van ayudar al maestro a revisar proyectos o temas de la clase, por ejemplo con esta rima alfabética , se puede revisar las profesiones:



**"A was a archer, who shot a dog,
B was a butcher and had a great dog..."**

También se le puede pedir a los alumnos que hagan composiciones en versos, similares al modelo; o bien hacerles preguntas como: "Can you remember what the profession of A, B or C was?". Igual hay un conjunto de rimas que se pueden utilizar para pronunciación y deletreo (Ver anexo 3).

Si se está enseñando las partes del cuerpo, la rima "Brow bender, eyes peeper, nose dreeper, mouth eater..." (ver anexo 3).

Si estás enseñándole a tus estudiantes los animales, puedes recurrir a la cancioncilla: Old MacDonald had a farm... (Ver anexo 3).

Así mismo, para la ejecución de la propuesta se deben tener en cuenta los siguientes aspectos:

1. Aprendices:

- Edad de los niños favorable para los procesos tanto lingüístico como cognoscitivo.
- Desarrollo gradual de habilidades.
- Riqueza y disposición personal para la adquisición.
- Excelente aprehensión.
- Actitud positiva y buena disposición.



- Muy receptivos y participativos.
- Trabajo cooperativo y constante entre padres e hijos.

2. Metodología:

- Optar por diferentes alternativas para el desarrollo del conocimiento.
- Centrarse en el currículo académico para el área.
- Proyectar dinamismo en las actividades.
- Realizar un trabajo en equipo con los profesores.
- Reconocer que el proceso es interdisciplinario.
- Elaborar una planeación coherente y secuencial para cada grado escolar.
- Permitir una participación activa de toda la comunidad educativa.
- Tener en cuenta que el conocimiento es el fin, la lengua es el medio y no al revés.
- Tener acceso a diferentes recursos y material didáctico.

3. Desarrollo Lingüístico

- Tener un equilibrio de uso del inglés y del español.
- Contar con al menos un profesor sabio en el área de inglés con presencia permanente en el proceso.
- Proporcionar mayor exposición en L2.
- El proceso de desarrollo en la primera lengua está madurando y sirve como base para el desarrollo de una segunda lengua.

4. Profesores:

- Proporcionar un ambiente de bilingüismo aditivo.
- Tener buena disposición hacia la propuesta.
- Buena relación entre profesores y estudiantes.



- Saber que son miembros importantes de un gran proyecto, independientemente del área que manejen.
- Tener en cuenta que es una necesidad marcada por el desarrollo actual.

5. A nivel de la institución:

- Contar con un ambiente escolar positivo y de proyección hacia la implementación del proyecto.
- Integrar personal altamente calificado, no sólo a nivel del área sino también a nivel de lenguas Español - Inglés.
- Organizar coherentemente los horarios y cumplirlos.
- Adquirir material de alta calidad en ambas lenguas de instrucción.
- Permitir a todos los miembros de la institución apropiarse y sentirse miembros activos de la propuesta.
- Presentar una buena disposición física y visual de los salones de clase, creando un ambiente bilingüe interactivo que llame la atención de los estudiantes ante el aprendizaje mismo a través de ambas lenguas.



RECOMENDACIONES

Teniendo en cuenta los resultados de este estudio se hacen las siguientes recomendaciones:

- Extender la enseñanza del idioma Inglés a todos los grados de la básica primaria.
- Brindarle a las alumnas de la primaria la oportunidad de utilizar la sala de bilingüismo con los primeros niveles del software English Discoveries.
- Aumentar la intensidad horaria que tienen estipulada para el aprendizaje del inglés en el 5° grado.
- Capacitar a los docentes encargadas del área de Inglés sobre la metodología apropiada para el ciclo de primaria.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BRUNER, Jeronime. Acción, Pensamiento y Lenguaje. Madrid: Alianza. 1984.

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA. El Espectador. Santafé de Bogotá. Julio 8 de 1991.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Lineamientos Curriculares Idiomas Extranjeros. Santafé de Bogotá: Enlace. 1999.

TURBAY RESTREPO, Catalina. Relaciones entre Educación Capacitación y Producción. EN: Memorias -Foro Formación para el Trabajo. Medellín. Corona. 1993.

H.W y H.G.F. THINKING GOES TO SCHOOL. Piaget's Theoricy in Practice. New York, U.S.A, 1978.

FLOREZ, Ochoa Rafael. Hacia una pedagogía del conocimiento. Mc Graw Hill. Santa Fe de Bogotá, 1996. Pág. 235.

NIEDA, JUANA - MACEDO BEATRIZ. BIBLIOTECA VIRTUAL DE LA O.E.I. Un Currículo científico para estudiantes de 11 a 14 años.

LURIA-LEONTIEV-VIGOTSKY. Psicología y pedagogía, 1986. pag 67.



FINOCHIARO, Mary. English as a second language, 4th edition, Prentice Hall Regents, N.J, 1989

STORTI, Craig. The art of crossing cultures, intercultural Press Inc. Maine, 1990

PIAGET, Jean. Pensamiento y Lenguaje, 1945.

Thomas, Wayne P. Collier Virginia: School Effectiveness for language minority students, George Mason University (research)

CANALE, M and SWAIN, M. Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. Applied Linguistics. 1, 1047, 1980

CUMMINS, Jim. "Language development and academic learning En: Language, Culture & cognition. Bristol: Multilingual Matters Ltd, 1991.

UNIVERSIDAD DEL VALLE. Escuela de Ciencias del Lenguaje No. 1 Bilinguismo, 2000.

ANEXOS

ANEXO 1

CORPORACION UNIVERSITARIA SIMON BOLIVAR FACULTAD DE ESTUDIOS DE POSGRADOS ESPECIALIZACION EN GESTION DE PROYECTOS EDUCATIVOS BARRANQUILLA 2002

DIALOGO CON LA RECTORA DE LA NORMAL DE FATIMA DE SABANAGRANDE.

CRITERIOS ACTUALES PARA LA OPTIMIZACION DEL APRENDIZAJE DEL INGLES EN LA BASICA PRIMARIA DE LA NORMAL DE FATIMA DE SABANAGRANDE.

En diálogo entablado con la directora de la Normal Superior Nuestra Señora de Fátima de Sabanagrande, se pudo establecer los principales criterios para mejorar un aprendizaje de una lengua extranjera en niños en etapa escolar; el funcionario expresó los siguientes planteamientos:

En primer lugar piensa que con un profesor de idiomas destinado para la primaria, se daría un paso firme para la óptima puesta en marcha de un proyecto que tuvo sus inicios hace aproximadamente cuatro años, pero que con la acreditación de la Normal tocó hacer ajustes, viéndose afectada la primaria, en cuanto al aprendizaje del inglés se refiere.

Sobre los beneficios que puede recibir las niñas al aprender un idioma extranjero, como el inglés, manifestó que son muchos los beneficios que pueden brindar a las niñas, el aprendizaje del inglés ya que los medios tecnológicos que hoy nos asechan exigen un convivir con esta lengua que es prácticamente el medio por el cual se expande toda información que contribuya a los adelantos científicos, económicos y a los saberes.

Continúa diciendo la entrevistada que la enseñanza de un idioma extranjero requiere de elementos pedagógicos aptos para el aprendizaje eficaz del mismo. Hace énfasis en que con el docente de idiomas, se facilitaría todo.

Seguidamente, explica que toda la gestión del área de idiomas extranjero se basaría en la búsqueda de una metodología apropiada al nivel y en las herramientas o ayudas educativas que complementarían o facilitarían el trabajo en el aula.

Finalmente, la directora, afirma que el aprendizaje del inglés desde niños pequeños, sobre todo a los Atlánticenses los llevaría a conocer otras culturas, otras formas de pensar abriéndole puertas a un mejor futuro.

ENTREVISTA CON LOS DOCENTES DEL ÁREA DE IDIOMAS

En las preguntas planteadas en la encuesta para los docentes de idiomas de la Institución de Educación Básica Primaria de la Normal de Sabanagrande, sobre los aspectos que permitirían optimizar el aprendizaje del inglés en sus estudiantes, las funcionarias expresaron los siguientes planteamientos ante cada pregunta:

1. ¿ Ofrece la institución las herramientas necesarias para mejorar la enseñanza del Inglés en las alumnas de 5° de Educación Básica Primaria?

Las docentes coinciden en responder que la institución cuenta con las herramientas necesarias para mejorar la enseñanza del inglés en las niñas escolares, pero que desafortunadamente esas no son utilizadas en las clases por el temor que lleva a la directora a pensar que pueden ser dañadas por las niñas, pero que la institución cuenta con grabadoras, VHS, espacio físico, teatro, y un aula de bilingüismo en el que solo entran las niñas del ciclo secundario.

A pesar de la innegable carencia de una opción de calidad investigativa de punta en muchas de nuestras escuelas, la investigadora de esta propuesta ha detectado grandes esfuerzos y logros en el seno del programa en lo relacionado con la investigación y la organización de la práctica pedagógica.

Es altamente dicente el hecho de la elaboración de una propuesta investigativa como requisito *sine qua num* para que cada escuela del departamento opte por implementar y mejorar el inglés. Estas investigaciones deben obligatoriamente responder a una necesidad real del entorno, y en su elaboración están acompañados por docentes de amplia experiencia en el campo de la investigación.

2. ¿Cuál es la intensidad horaria de la clase de inglés en 5º grado?

A cerca de la intensidad horaria de la clase de inglés en 5º, los docentes respondieron que sólo se da una sola vez a la semana. Los Lineamientos Curriculares del MEN, hacen un comentario al respecto que puede parecer paradójico: "el docente y la institución deben ser realistas en cuanto al tiempo que se necesita para aprender una lengua extranjera. Dos a tres horas semanales durante siete u ocho años no van a producir hablantes avanzados...". (1999,29).

3. ¿Qué resultados aprecian con respecto al aprendizaje del inglés, al final de los tres años que dictan el área?

Una de las entrevistadas aprecia la motivación para continuar aprendiendo; y mayor facilidad de aprehensión del idiomas en el grado 6º y dos (2) expresaron que se pierde el temor para la comunicación oral en inglés y se mejoran las habilidades escritas y orales.

4. ¿ Cree usted que se puede mejorar la enseñanza del inglés en la primaria de su institución?

Las entrevistadas creen que se puede mejorar la enseñanza del inglés en la primaria de su institución enumerando aspectos que contribuirían a lograrlo, entre los cuales mencionan:

- ⊗ Aumentar la intensidad horaria de la clase de inglés, ya que una sola hora no basta.
- ⊗ Hacer extensivo el inglés en todos los niveles de la básica primaria.

- ⌘ Interacción de las niñas con niños o niñas de otras instituciones.
 - ⌘ Utilización de la sala de bilingüismo y ayuda de medios audiovisuales.
 - ⌘ Capacitación de los docentes encargados de esta área, en busca de una metodología apropiada a la edad y nivel de las niñas.
-

ANEXO

Canción:

OLD MACDONALD

OLD MACDONALD HAD A FARM E I E I O
AND ON THAT FARM HE HAD A COW E-I-E-I-O
AND A MUF MUF HERE AND A MUF MUF THERE
HERE A MUF MUF THERE MUF EVERYWHERE A MUF MUF.

OLD MACDONALD HAD A FARM E I E I O
AND ON THAT FARM HE HAD A DOG E-I-E-I-O
AND A UAU HERE AND A UAU UAU THERE
HERE A UAU THERE A UAU EVERYWHERE A UAU UAU.

OLD MACDONALD HAD A FARM E I E I O
AND ON THAT FARM HE HAD A CAT E-I-E-I-O
AND A MIAU MIAU HERE AND A MIAU MIAU THERE
HERE A MIAU THERE A MIAU EVERYWHERE A MIAU MIAU.

Trabalengua:

Robert Rowley rolled a round roll round
A round roll Robert Rowley rolled round;
Where rolled the round roll Robert Rowley
Rolled round?

Rima:

De deletreo:

A was an apple-pie;
B bit it,
C cut it,
D dealt it,
F fought for it,
G got it,
H had it,
I inspected it,
J jumped for it,
K kept it,
M mourned for it,
N noddet at it,
O opened it,
P peeped in it
Q quartered it,
R ran for it,
S stle it,
T upset it,
V viewed it
W wanted it
XYZ, and ampersand
All wished for a piece in hand

Rima de representación corporal:

Brow bender
Eye peeper
Nose dreeper,

Mouth eater,
Chin chopper,
Knock at the door,
Ring the bell,
Lift up the latch,
Walk in
Take the chair,
Sit by there,
How do you do this morning?

Refranes y sortilegios:

Sneeze on a Monday, sneeze for danger,
Sneeze on a tuesday, kiss a stranger,
Sneeze on Wednesday get a letter,
Sneeze on a Friday, sneeze for sorrow

Adivinanzas:

- What four letters do frighten a thief? -"O, I, C, U"
- What kind of fish do you wear on your shoes?
-"Soles"
- What weather do mice most dislike? -"When it's
Raining cats and dogs"

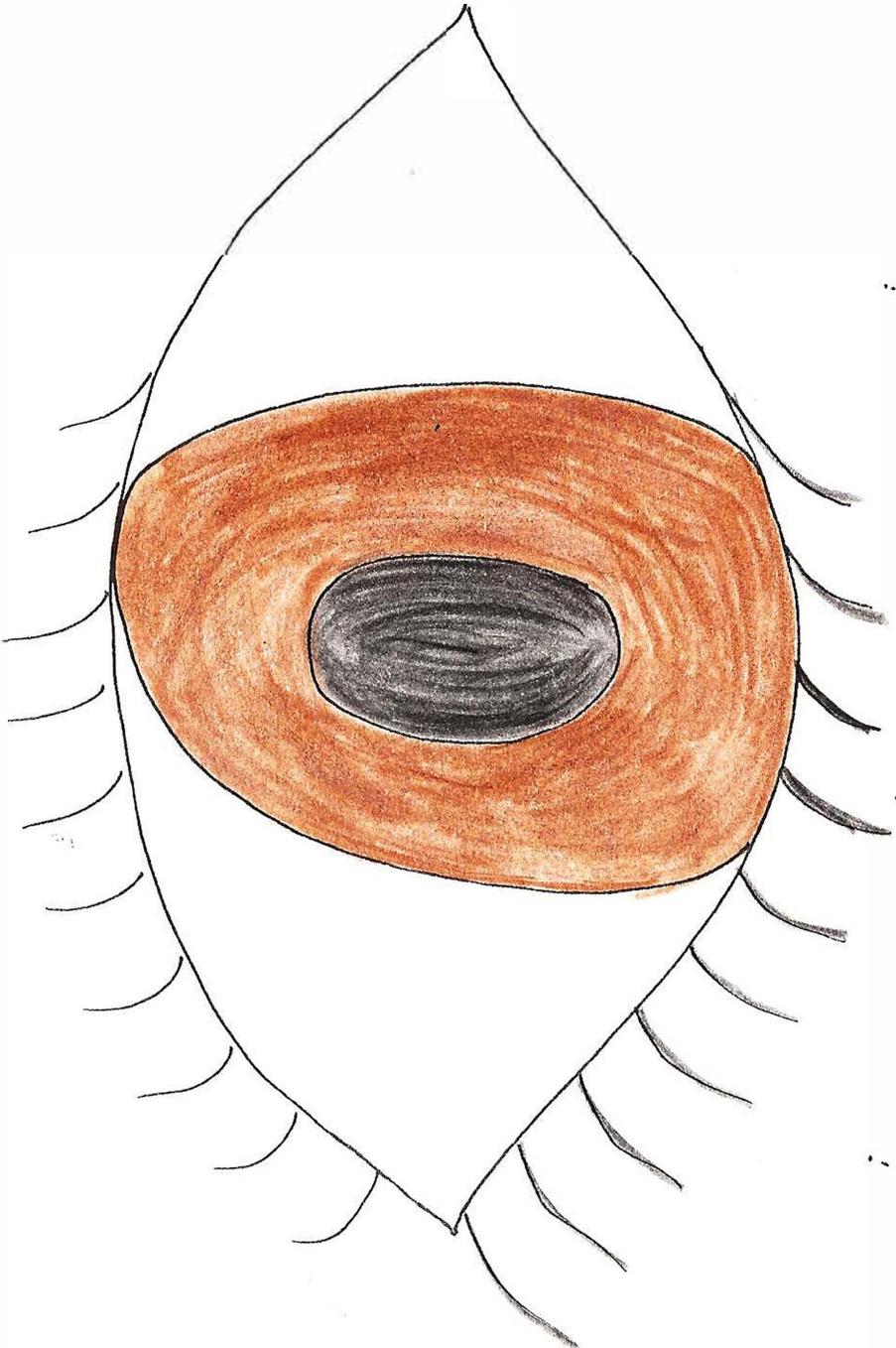
My name is _____

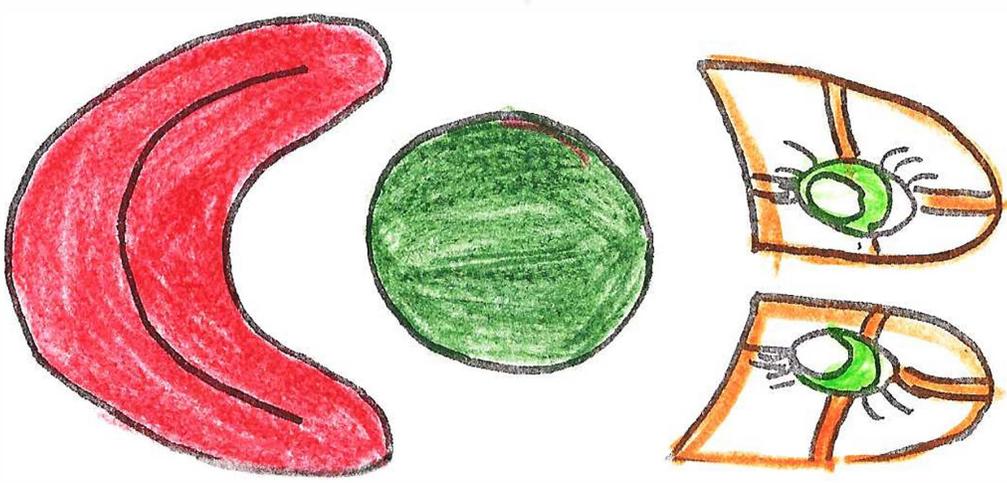
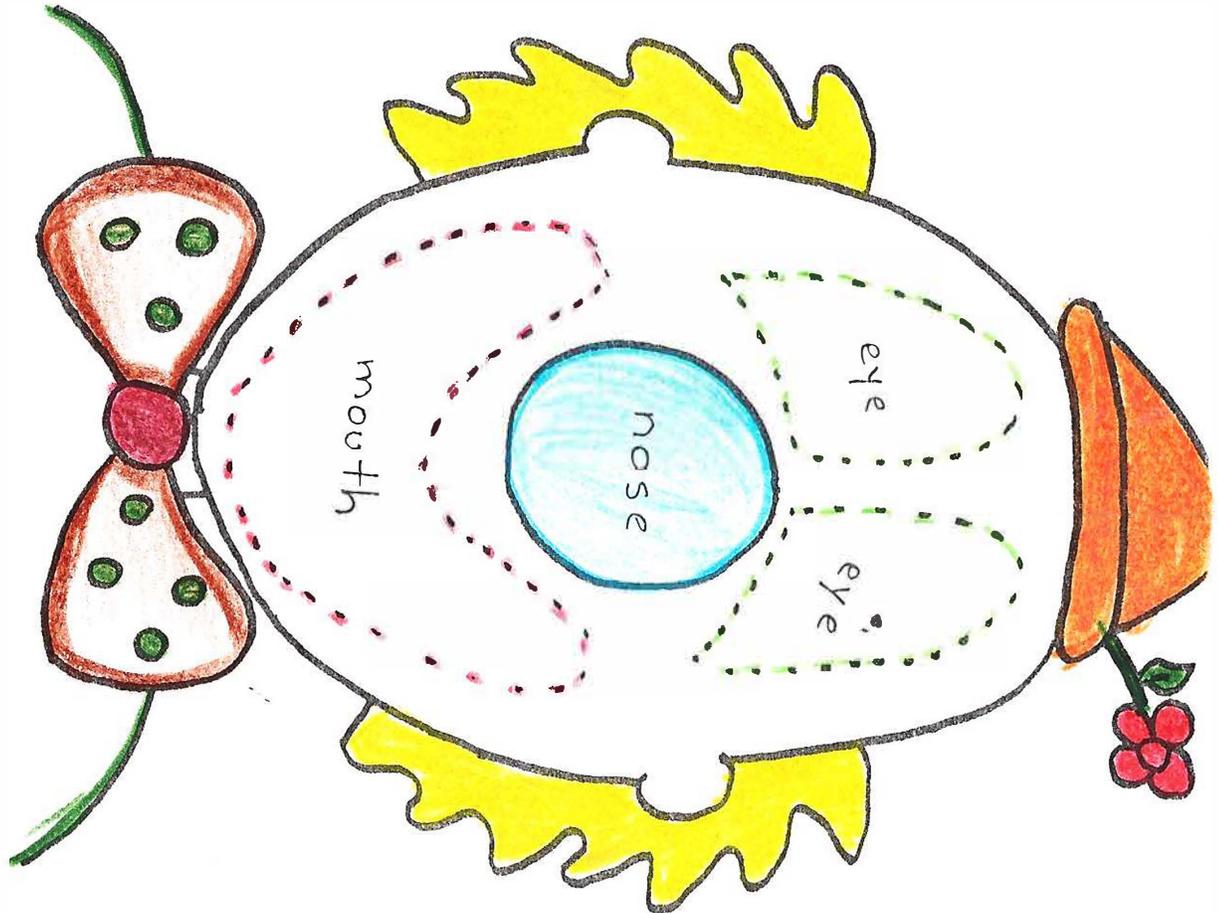
eye

eye

eye

eye

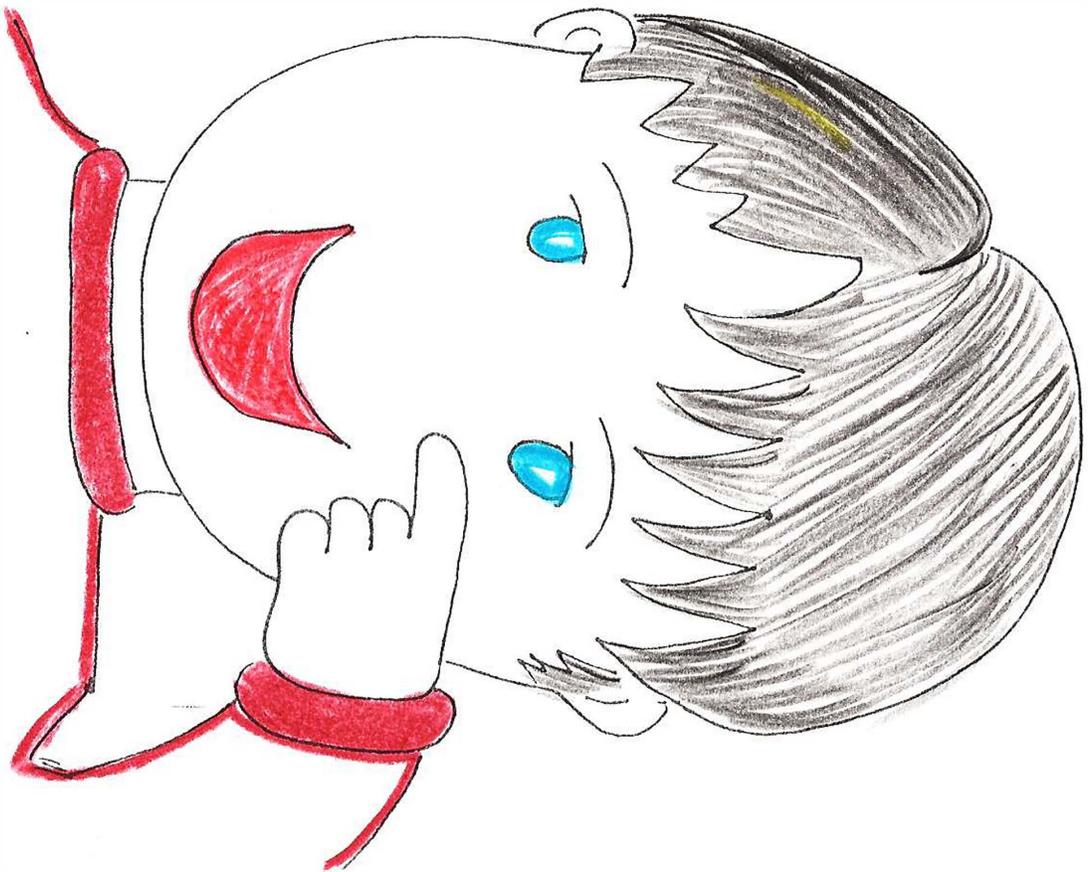




My name is _____

nose

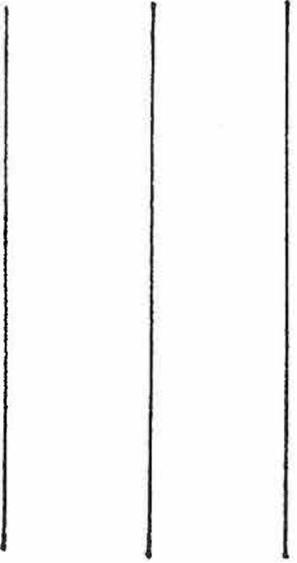
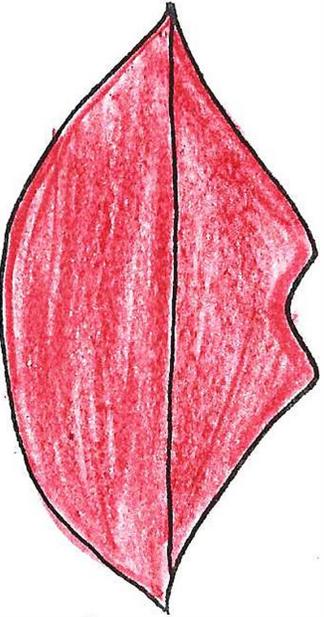
nose



My name is _____

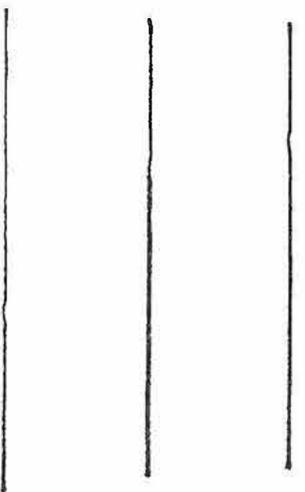
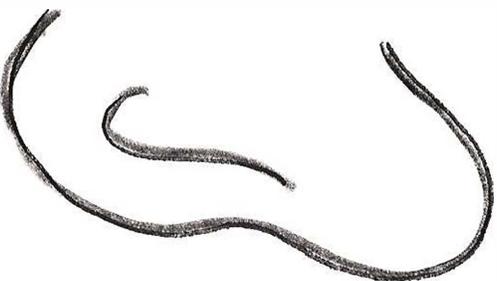
mouth

mouth



ear

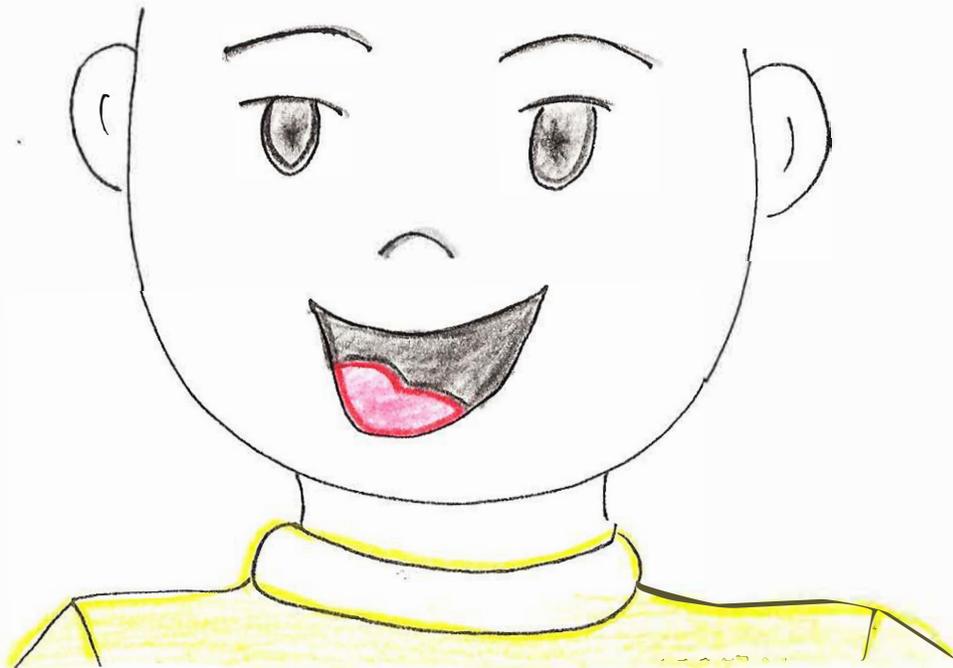
ear



My name is _____

hair

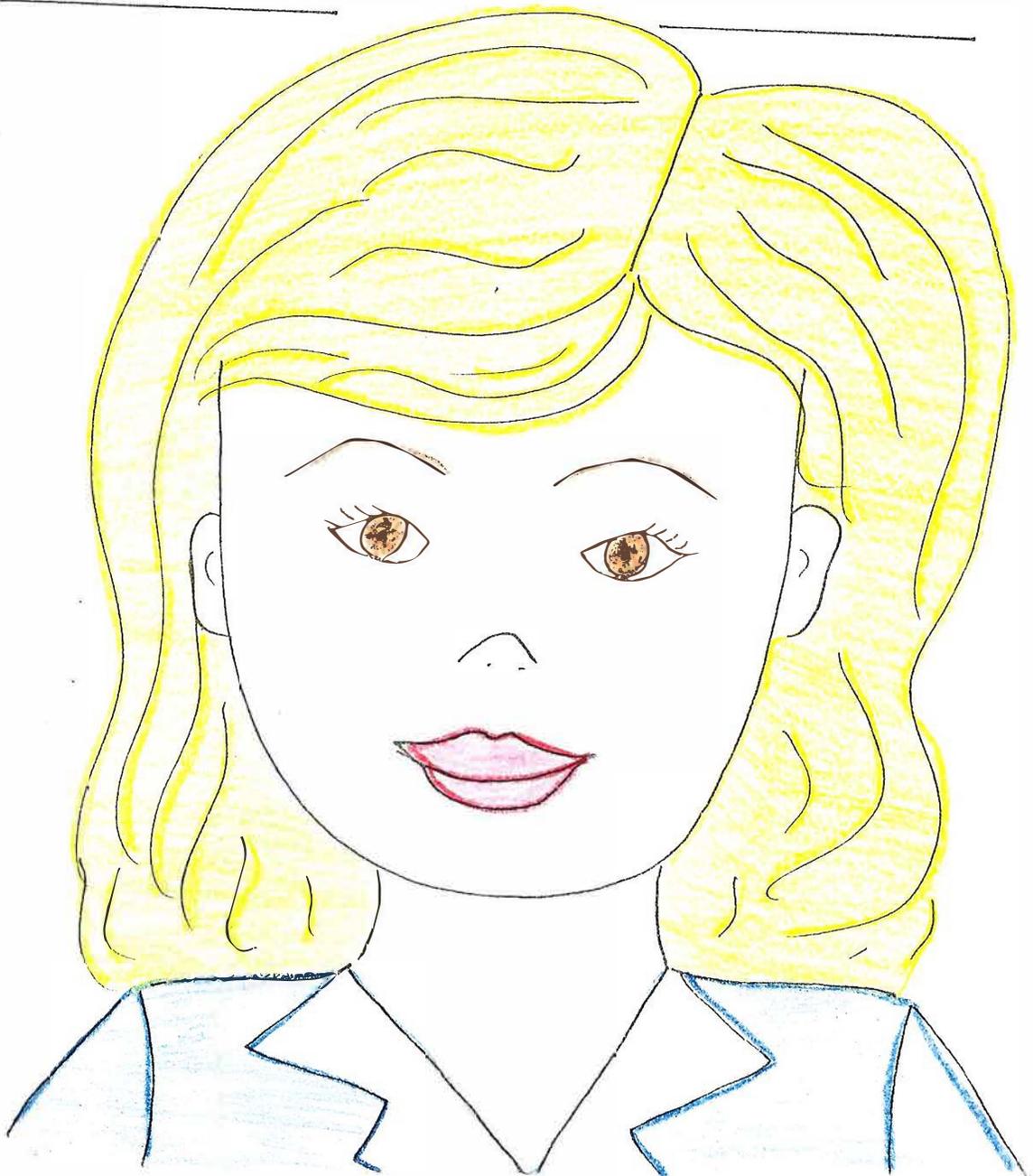
hair



22

My name is _____

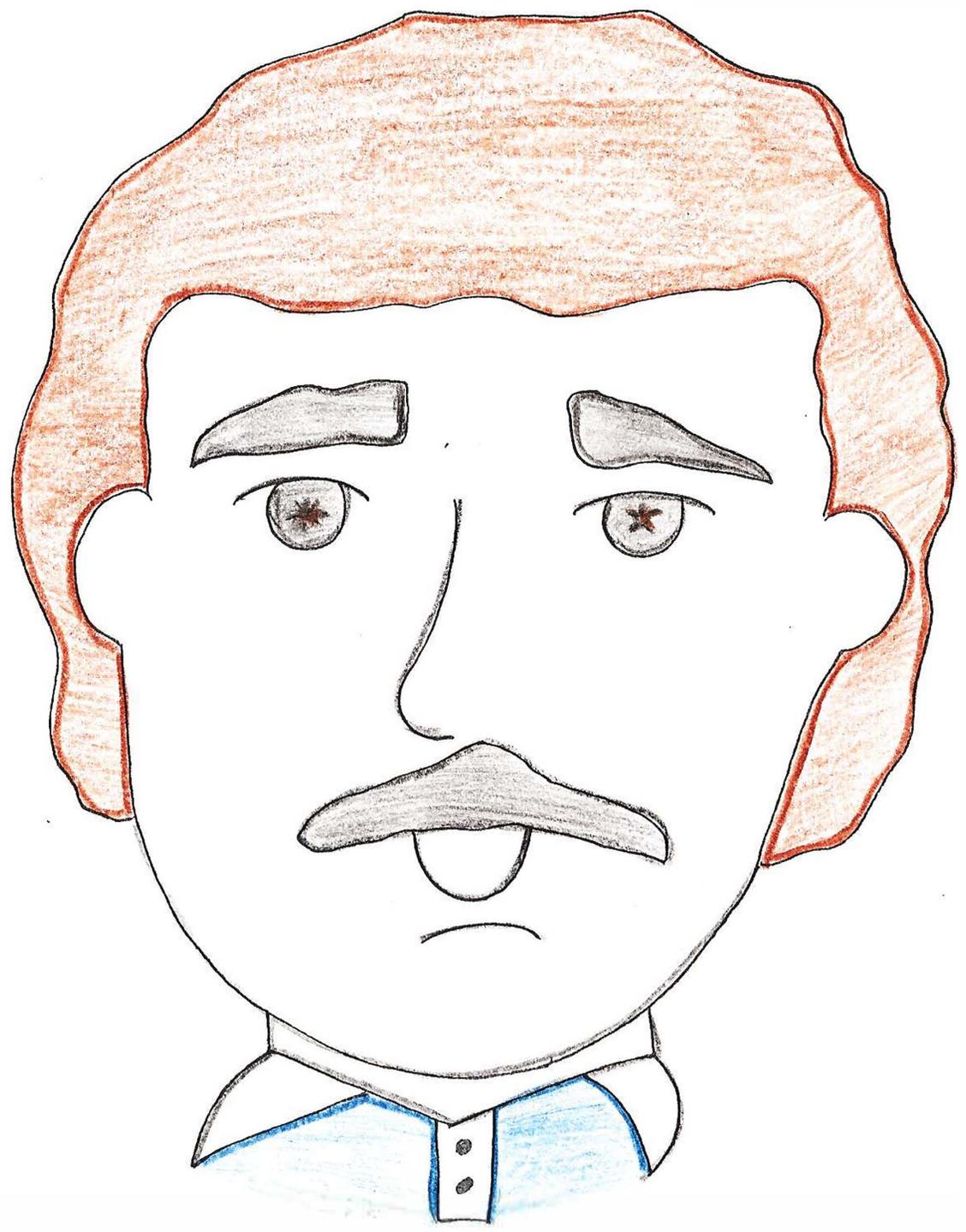
mother



My name is _____

23 father

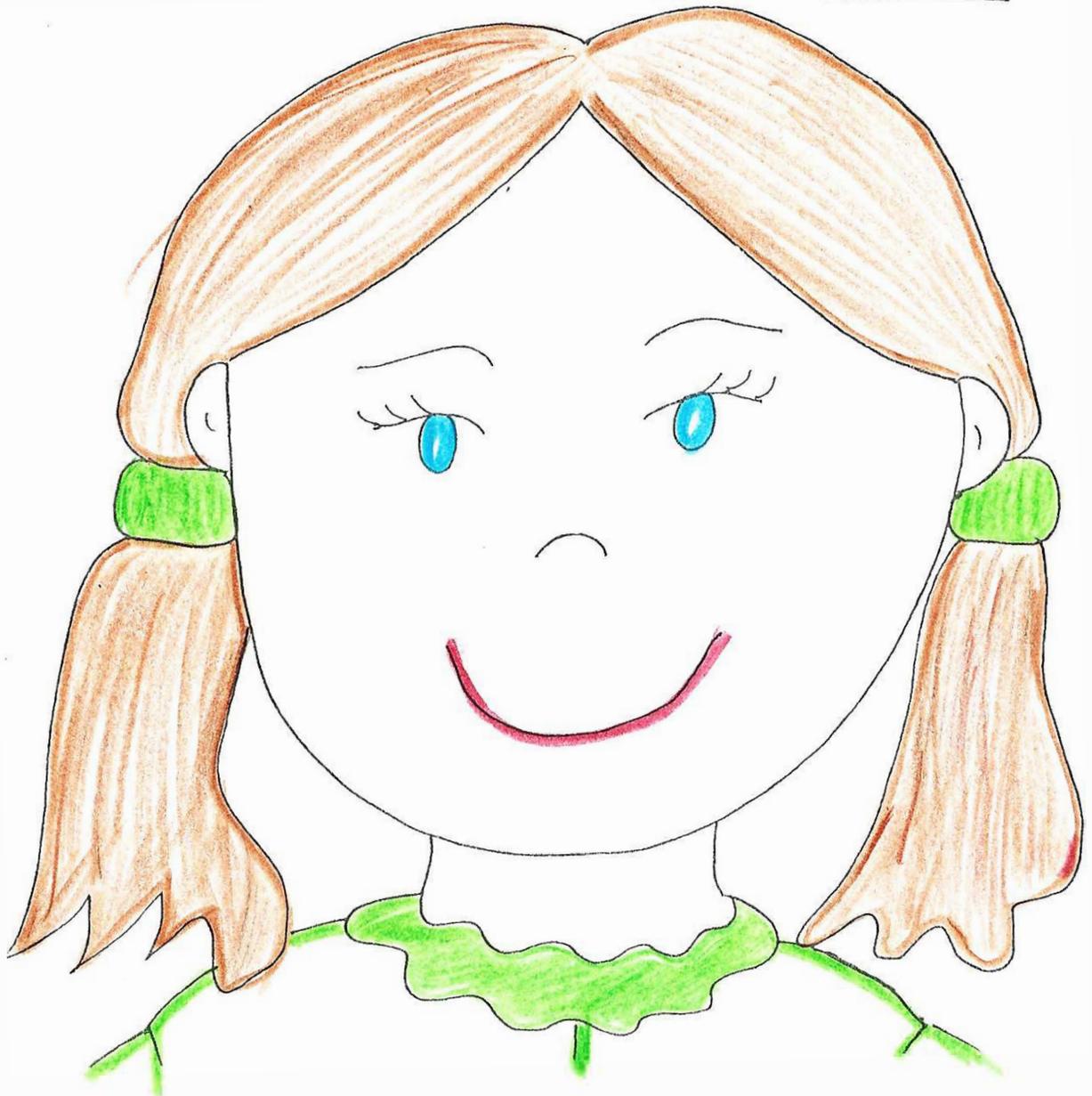
father



24

My name is _____

sister



25

My name is _____

brother



27

My name is _____

grandmother

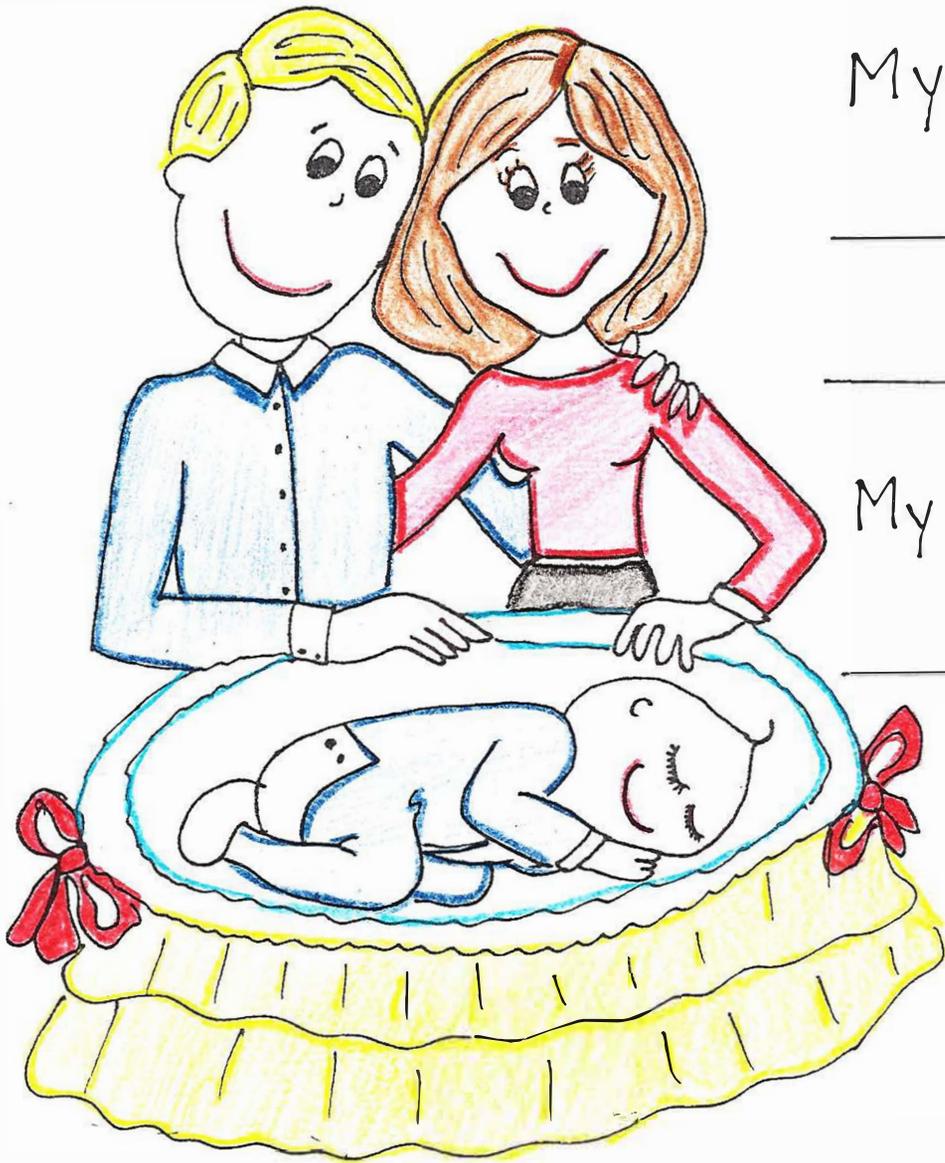


29 My name is _____

grandfather



My name is _____



My mother is _____

My father is _____

The baby

My name is _____

Evaluation. Cut and paste the names.



mother

baby

grandfather

father

sister

grandmother



My name is _____



Good morning

Good morning

Good morning

HANDS

My name is _____

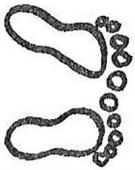


hands

UP / DOWN

T

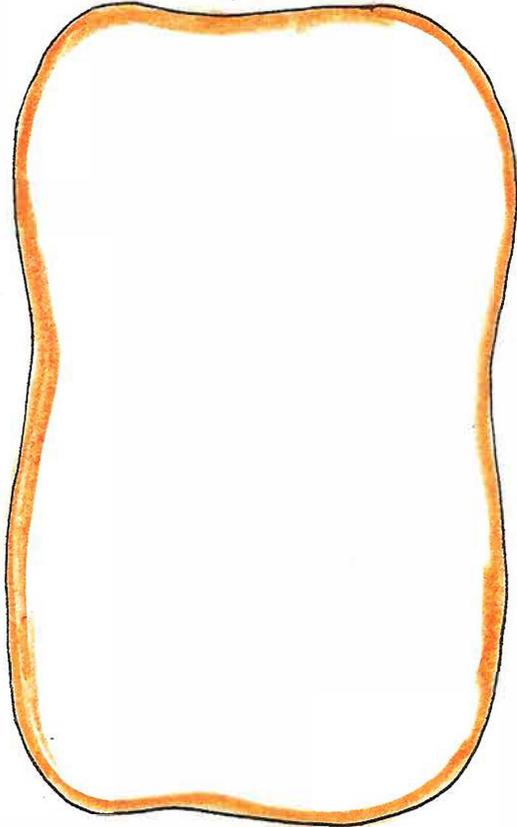
My name is _____



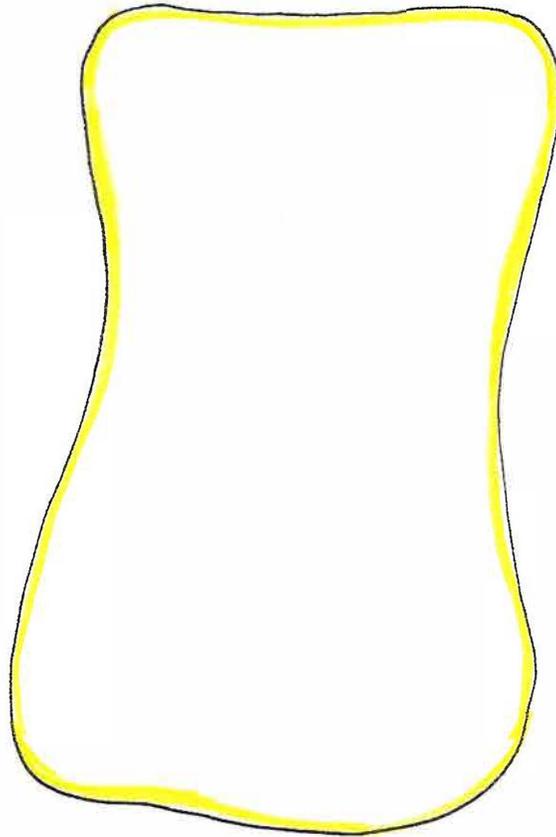
feet

cut and paste.

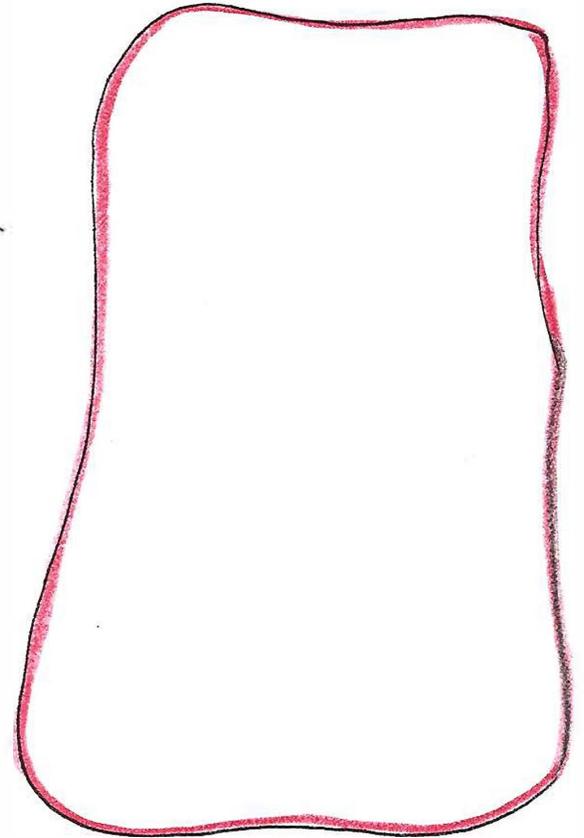
eyes

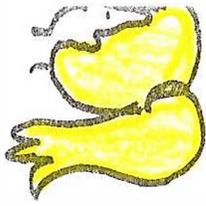
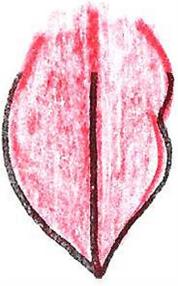


mouths



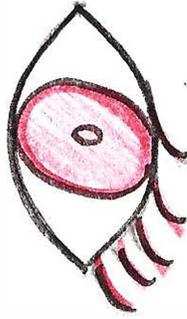
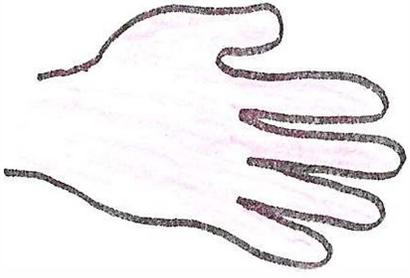
noses



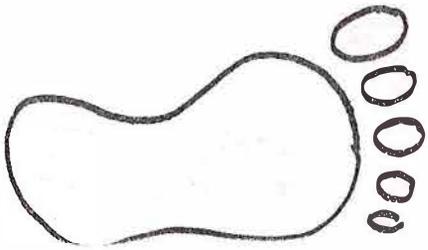
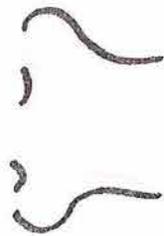


hair

my name is _____



eye



¹²
My name is _____

My family

*Draw your family.

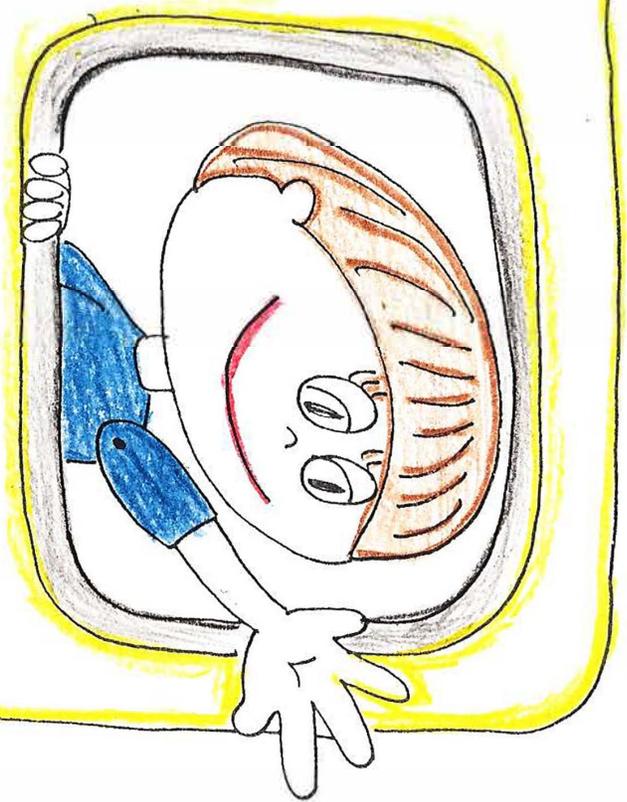
This is my family

my name is _____

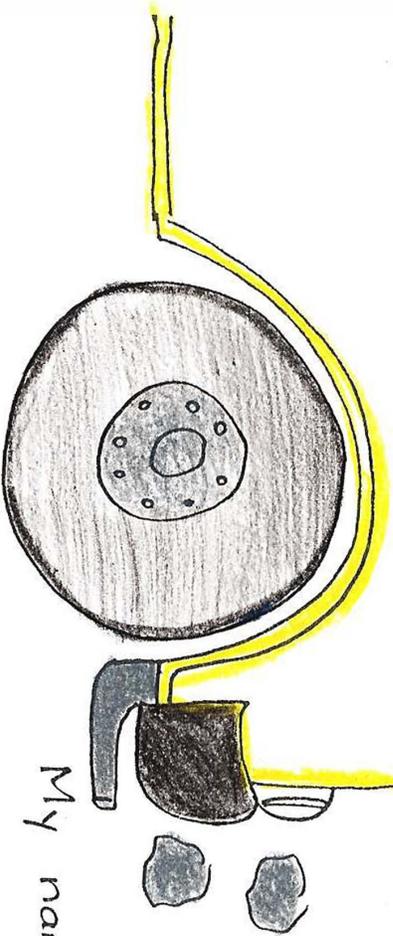


good afternoon
good afternoon
good afternoon

GOOD BYE

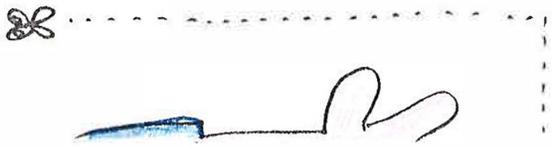


school bus



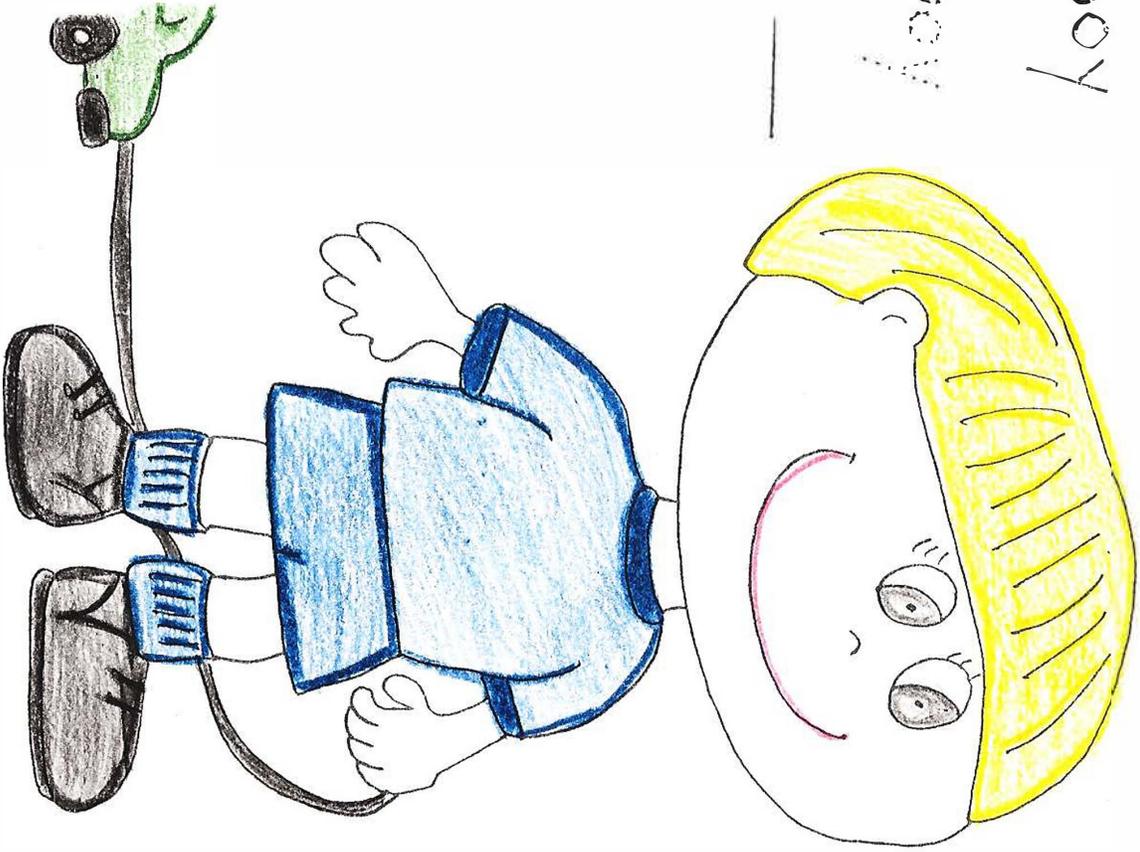
My name is _____

good
good
good
bye
bye
bye



boy

boy



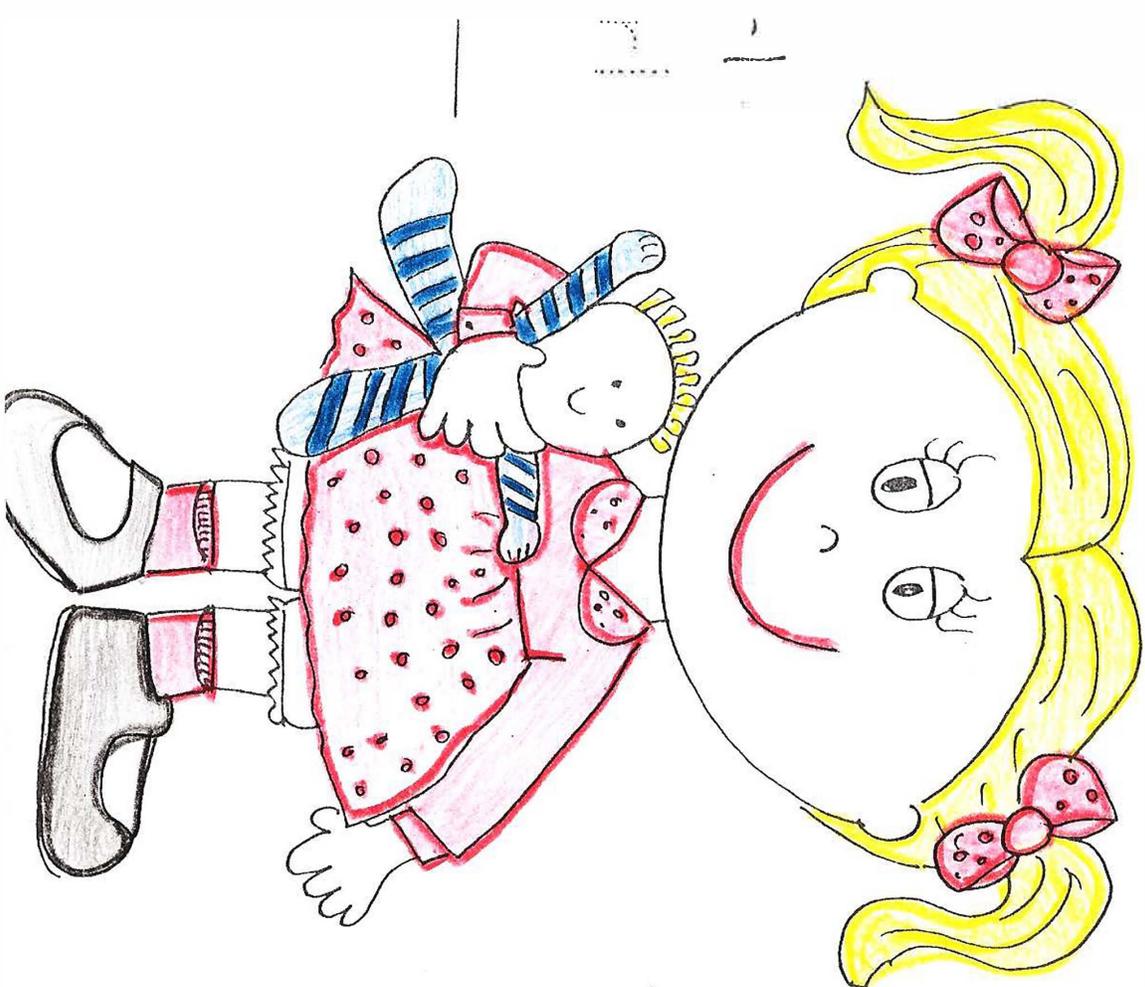
* Draw a boy

Boy

2

I'm a boy

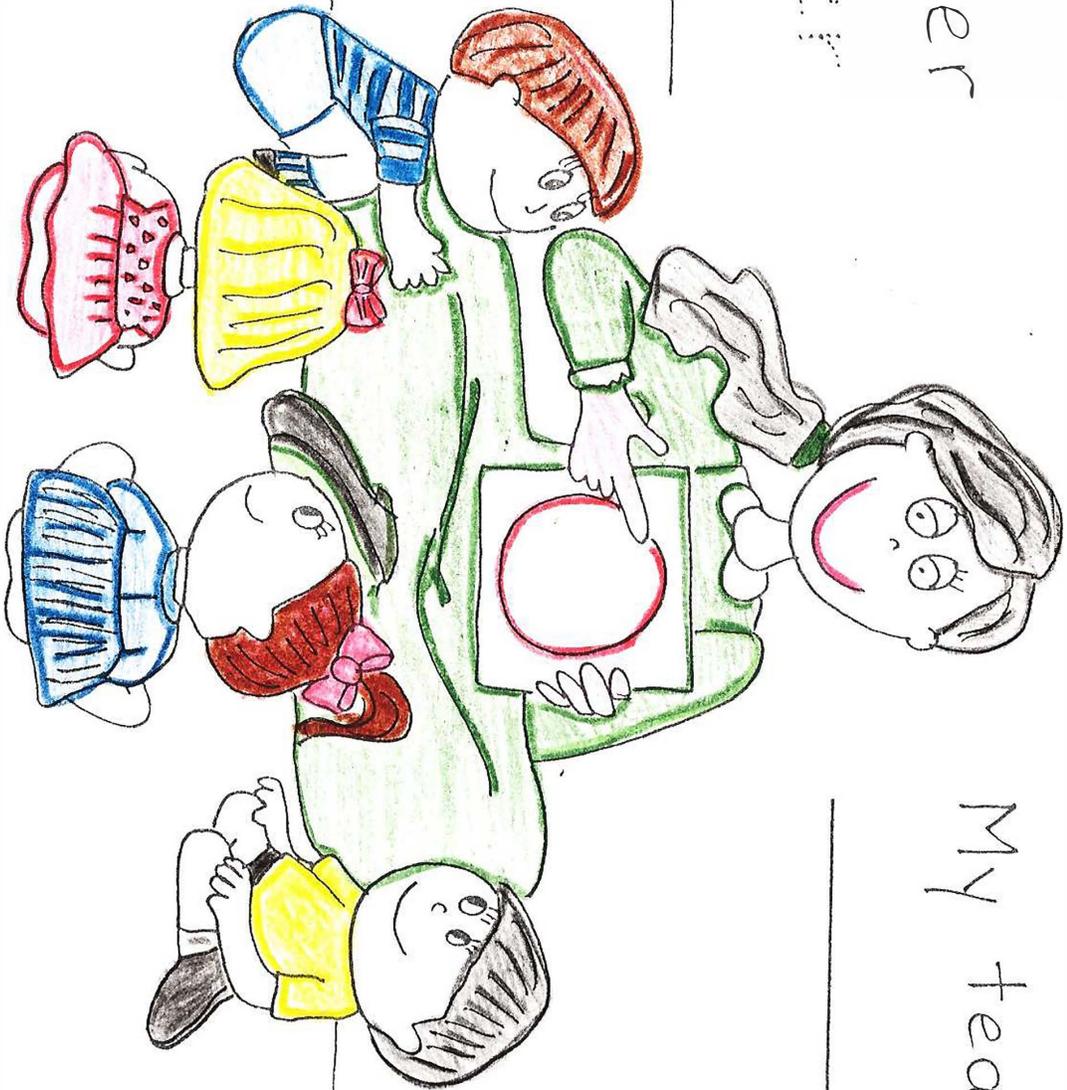
name is _____



* Draw a girl

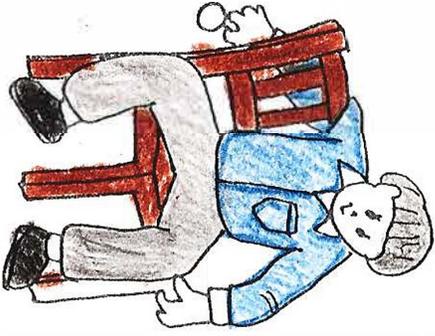
I'm a girl

teacher
teacher

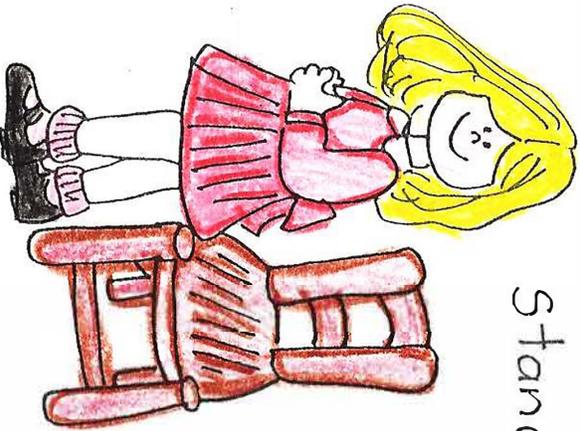


My teacher

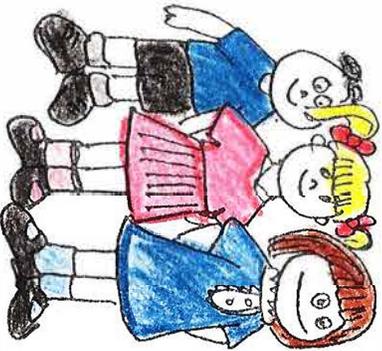
name is _____



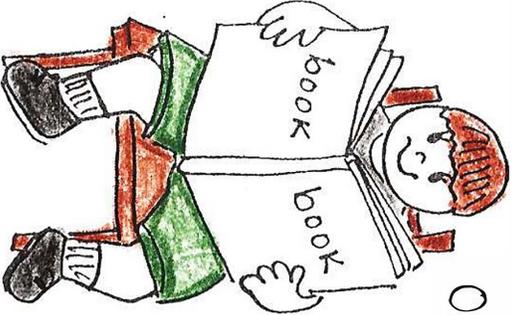
Sit down



Stand up



get in line



Open your book